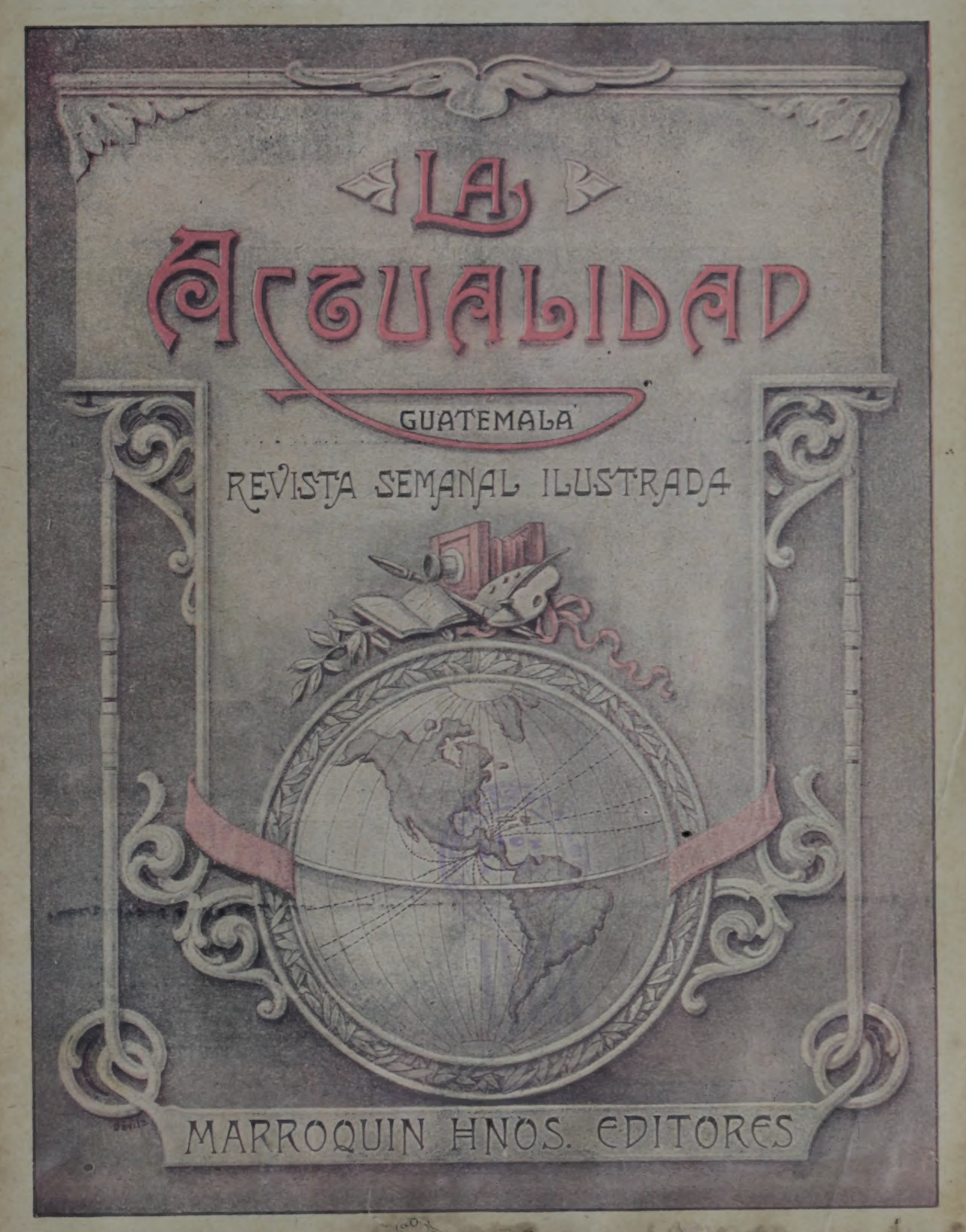
Número suelto ($3) Tres pesos. Suscripción mensual $10.



INTERNATIONAL RAILWAYS OF CENTRAL AMERICA

Itinerario en vigor desde el día 1° de octubre de 1916.

GUATEMALA A AYUTLA

DIARIAMENTE

[illegible]

AYUTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

[illegible]

GUATEMALA A SAN JOSE

DIARIAMENTE

[illegible]

SAN JOSE A GUATEMALA

DIARIAMENTE

[illegible]

GUATEMALA A ESCUINTLA

DIARIAMENTE

[illegible]

ESCUINTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

[illegible]

SAN ANTONIO A RETALHULEU

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

[illegible]

RETALHULEU A SAN ANTONIO

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

[illegible]

RETALHULEU A CHAMPERICO

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

[illegible]

CHAMPERICO A RETALHULEU

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

[illegible]

SAN FELIPE A MULUA

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

[illegible]

MULUA A SAN FELIPE

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

[illegible]

AYUTLA A OCOS

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

[illegible]

OCOS A AYUTLA

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

[illegible]

GUATEMALA A GUARDA VIEJO

[illegible]

Itinerario de Trenes en la División del Atlántico que regirá desde el 15 de marzo de 1917

De Guatemala a Puerto Barrios

Sale de Guatemala	7.00 a.m.
„ „ Fiscal	7.59 „
„ „ Agua Caliente	8.26 „
„ „ Sanarate	9.37 „
„ „ Estrada C.	10.02 „
„ „ Progreso	10.32 „
„ „ Rancho	11.02 „
„ „ Jícaro	11.25 „
„ „ Cabañas	11.47 „
„ „ Reforma	12.06 p.m.
Llega a Zacapa	12.41 „
Sale de Zacapa	1.06 „
„ „ Gualán	2.20 „
„ „ Santa Inés	3.10 „
„ „ Los Amates	3.30 „
„ „ Quiriguá	3.41 „
„ „ Montúfar	4.16 „
„ „ Virginia	4.33 „
„ „ Morales	5.01 „
„ „ Darmouth	5.17 „
„ „ Cayuga	5.34 „
„ „ Tenedores	5.51 „
Llega a Puerto Barrios	6.40 „

De Puerto Barrios a Guatemala

Sale de Puerto Barrios	6.40 a.m.
„ „ Tenedores	7.29 „
„ „ Cayuga	7.46 „
„ „ Darmouth	8.05 „
„ „ Morales	8.23 „
„ „ Virginia	8.50 „
„ „ Montúfar	9.06 „
„ „ Quiriguá	9.45 „
„ „ Los Amates	9.55 „
„ „ Santa Inés	10.14 „
„ „ Gualán	11.07 „
Llega a Zacapa	12.16 p.m.
Sale de Zacapa	12.41 „
„ „ Reforma	1.15 „
„ „ Cabañas	1.34 „
„ „ Jícaro	1.56 „
„ „ Rancho	2.25 „
„ „ Progreso	2.57 „
„ „ Estrada C.	3.27 „
„ „ Sanarate	3.54 „
„ „ Agua Caliente	5.05 „
„ „ Fiscal	5.37 „
Llega a Guatemala	6.40 „

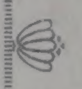
R. M. LEECH.
Superintendente de Transportes

A. CLARK.
Gerente General.

LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

No. 203 | Guatemala, 22 de Diciembre de 1917 | Año V.

NOTAS EDITORIALES 

La probable verdad de los temblores

Con bastante sorpresa hemos leido en los diarios capitolinos, aseveraciones asombrosas que causarían pena y se dejarían sin contestación alguna, si no fuera el temor de que, circulando en el exterior, se formaran idea poco favorable sobre el total de la intelectualidad guatemalteca, sentando como verdad, más grande que un templo, la opinión de que, la ciencia en nuestro país, estaba a mil leguas atrás de la civilización mundial. Todo el mundo científico está de acuerdo que los fenómenos sísmicos no son más que muestra tangible de los fenómenos físico-químicos que dan vida evolutiva a nuestro globo. No tienen nada de sobrenatural y están regidos por leyes invariables y naturales, que lógicamente interpretadas dan idea clara y precisa de su naturaleza, origen y finalidad.

Aunque no está en la mano del hombre, detener la marcha evolutiva del globo terráqueo y aunque el oponerse al constante caminar de tales empujes resulta ridículo, el estudio de esta maravillosa marcha nos proporciona no sólo la satisfacción de entender lo que realmente pasa, sino nos pone en condiciones de atenuar los efectos desastrosos, cuando la lucha evolutiva es trascendental, como acontece en la vida interior de nuestro suelo. Todo movimiento terráqueo, todo sismo, todo temblor es manifestación de actividad en el sub-suelo, es a no dudarlo, muestra de pujanza viril, es transformación, es vida.

Tales manifestaciones, por tratarse de un grande y voluminoso globo, tienen que ser grandiosas en sus efectos; tangibles y palpables en grand eescala.

Descartados de la ciencia moderna los errores seculares que aseguraban la existencia del fuego central: la costra terrestre, las sustancias minerales terrosas en estado semi-fluido por fundición, las grandes montañas como resultado de empuje gigantesco de los gases que el fuego central producía y alimentaba, descartado también, el que el cerro y la colina eran efecto de empuje de dentro afuera, la misma ciencia nos revela como verdades inconmovibles lo que fuera secreto en épocas de atrás.

En efecto, las montañas, las colinas y los cerros son arrugas producidas por falta de espacio vacío en el interior cuando obedeciendo a leye[illegible]s inexorables el suelo se hunde. El movimiento de rotación de la tierra físicamente produce una fuerza de fuera a dentro suficientemente capaz de ejercer presiones colosales sobre ciertas y determinadas partes de la tierra, si a esto se agrega las monumentales reacciones químicas que en el interior del subsuelo existen, por la presencia de cuerpos afines, de metales y metaloides que en presencia de las aguas infiltradas se ponen en contacto, robándole su oxígeno y su hidrógeno para formar cuerpos nuevos que disminuyendo de volumen y dejando espacio libre, verifican sus combinaciones con desprendimiento de luz, electricidad y calor; fácilmente se comprenderá, el hundimiento parcial del suelo, para llenar el vacío dejado, obligado por la fuerte presión antes dicha, quedando como exponente de manifestación evolutiva de vida, el movimiento sísmico que tanto alarma a los pacíficos habitantes de las ciudades. Los enfriamientos metódicos ó repentinos del suelo tienen naturalmente y en virtud de la ley de expansión, por calor, que ejercer gran inguencia al disminuir de volumen, sobre los fenómenos antes delinedos que producen ondas sísmicas. Las relaciones de atracciones a que están sujetos los planetas por razones de vecindad, ejercen también relación muy directa sobre esta clase de fenómenos; la atracción lunar sobre los gases producidos en el interior del suelo por las reacciones químicas antes descritas, análogas a las de alta y baja marea, son de tomarse en cuenta al emitir dictamen sobre tan delicada cuestión. Todos estos movimientos de vida de nuestro globo tienen origen a poca distancia del suelo ya que fácilmente se comprenderá que es necesaria la infiltración de las aguas al sub-suelo para que ellos tengan origen.

Completamente de acuerdo con la idea científica de la transformación general que actualmente se opera en la Cordillera de los Andes nos ocuparemso de estudiar únicamente el fenómeno local, probable causa de los temblores últimamente sentidos.

El hecho de que cada 2 años poco más o menos, y como si se tratara de convulsión palúdica en nuestra madre - tierra los temblores alteren la calma de nuestros pacíficos vecinos, con estremecimientos de tierr[illegible]e aparecen suavemente primero, aumenta

do de intensidad poco a poco, hasta llegar a un verdadero delirio de locura destructora, para ir luego calmando poco a poco, es a nuestro entender fenómeno que debe pesar mucho al emitir teoría. El que los fenómenos sísmicos aparezcan a fines del invierno o cuando las lluvias han pasado, es también de tomarse en consideración para emitir diagnóstico, en esta difícil enfermedad de nuestro suelo. El que aparezcan también coincidiendo con un cambio de luna y que periódicamente y en un movimiento de fase, se recrudezcan es también hecho que no debe dejarse de tomar en cuenta. El que el epicentro esté precisamente en la Laguna de Amatitlán, como lo prueba la destrucción de los pueblos circunvecinos a la laguna y la fuerza mucho más sensible de los movimientos terráqueos en esa región, es también de considerarse concienzudamente para averiguar la verdad.

El aumento o disminución del caudal de aguas en la recepción o salida de la laguna, los estropiezos que a ésto se le opongan, así como las comunicaciones subterráneas que pueda este caudal de aguas tener, con la vecindad volcánica, es de estudiarse preferentemente para acertar científicamente en la conclusión.

La cavidad que encierra el agua que constituye la laguna, geológicamente hablando, no es más que un cráter de explosión del Pacaya. Esto no es conclusión nuestra sino el dictamen de los principales geólogos de fama mundial que han estudiado detalladamente la región. En efecto, la circunvalación de geisser, fumarolas o motas que circundan al lago, los vapores que el agua emite en diferentes puntos indican claramente la comunicación subterránea con el medio ambiente, de grandes depósitos de material mineralógico especialmente dedicado a la construcción de combinaciones salinas, con desprendimientos de gases, exponente cierto de reacciones químicas, como lo demuestran los vapores cargados en su mayoría de hidrógeno sulfurado y bórax. Cráter de explosión, que siguiendo la regla de todos los de su especie, fue llenado de agua por la interposición de un río, que al llenarlo buscó por ley física su desagüe natural que lo constituye hoy por hoy, el Michatoya. La presión ejercida por el aumento de agua en los tiempos en que la laguna se formó, fue resuelta evolutivamente con temblores que hicieran grietas superficiales donde los gases se escaparan con mayor facilidad y es hecho notorio que salta a la vista con solo examinar las fumarolas de la orilla de este depósito de agua.

Si en tiempos modernos siguiendo el empuje de la civilización, hubo necesidad de aprovechar este caudal de aguas como fuerza para mover turbinas poderosas que trajeran el contingente de fuerza eléctrica necesario al desarrollo comercial e industrial que hemos alcanzado, y si al aprovecharlas se opusieron diques, con el fin de elevar el nivel de este nedpósito, fue obra impremeditada de los hombres, que ahora, se traduce en sozobras. Lógico es suponer que si a una caldera de vapor se oponen diques en sus válvulas de salida, la fuerza de este mismo vapor buscará el escape por el punto más débil de las paredes del vaso que lo contienen. Fácil es también comprender, que antes de hacer trabajos de tal [illegible]dole, toca estudiar geoló[illegible]ente el terreno que se ocupa, para que evitando consecuencias la obra qúe se erige, resulte duradera.

El aumento de nivel en la laguna afecta directamente las condiciones geológicas del sub-suelo, desde el momento que habiendo aumentado de presión, las infiltraciones del agua son mayores y por consiguiente el aumento de reacción química de los minerales contenidos en el suelo, es también mayor, traduciendo el hecho por manifestaciones grandes, que antes y por razones de marcha evolutiva, lenta pero continua, eran casi desapercibidas. Oponernos a que estas reacciones o manifestaciones de vida continúen, resulta ridículo, pero tratar de evitar que éstas sean en proporciones gigantescas a causa impericias de los hombres, resulta obra provechosa y merecedora de el parabién general. La naturaleza es sabia, han dicho siempre los noturalistas, y en efecto la marcha evolutiva lenta y continua que se había iniciado en el suelo de Amatitlán, apoya este adagio, si no fuera la corrección humana que en su afán de lucro ha querido para aumentar riquezas, apresurar la marcha de los tiempos.

En efecto, los metales y metaloides que están depositados allá en el interior de las cavernas volcánicas del Pacaya, absorviendo lentamente el agua que necesitan para sus convinaciones por la ley de afinidades, de las infiltraciones de agua del invierno o de la misma laguna, la reciben en cantidades mayores de la laguna, por la presión ejercida por el aumento de nivel en el caudal total de aguas, y entonces aprovechando la abundancia del líquido deseado, se efectúan estas convinaciones en grande escala, dando generación a cantidades grandísimas de gases, que comprimiéndose o transformándose, algún día darán sus señales en erupción volcánica, que enseñará la verdad del trabajo del sub-suelo dando a la humanidad, como siempre lo hacen los volcanes, productos químicos definidos útiles a la industrias, elaborados en los laboratorios de la naturaleza, pagando en riquezas y con usura la destrucción de siembras, campos y ciudades.

El calor y la electricidad, provinientes de estas reacciones se transforman también en movimiento, para señalar la actividad del suelo y en fuerza que fácil de aprovechar constituiría en día no lejano fuente de riqueza nacional.

En la Toscana, aprovechando la fuerza volcánica han podido sin gran esfuerzo hacer a la naturaleza, socio industrial del hombre, exigiéndole proporcione fuerza gratuita, para beneficiar grandes cantidades de productos químicos que constituyan nueva ubre de riqueza nacional. En efecto, han introducido tubos metálicos de buenas paredes a profundidas no menores de trescientos metros y en terrenos volcánicos donde las fumarolas y geisers son más frecuentes, obteniendo con este método un chorro de vapores continuo y suficientemente fuerte para hacer mover, hasta tres mil kilos de presión, fuerza prodigiosa que sin gasto alguno de combustible, permite realizar grandes y pingües ganancias, suministrando fuerza para grandes establecimientos industriales y que atenuando los movimientos del subsuelo por descargue continuo de los gases producidos por las reacciones químicas salen al exterior con su contingente de bórax para que sea aprove[illegible]or el hombre, que ansioso lo recoge.

- - CRONICA HEBDOMADARIA - -

El "Diario de Centro-América" y los libros argentinos.—Notas escolares. Apertura de un nuevo colegio, cambio de Director en un Instituto y clausura de clases en otro centro de educación.—La Noche Buena se viene. Hoy serían fusilados los angelitos que cantaron "Paz en la tierra."

Nuestro estimado colega el **Diario de Centro - América** haciendo una amplia y meritísima labor de cultura, trata de dar a conocer entre nosotros los muchísimos e interesantes volúmenes que constantemente se publican en la gran nación Argentina sobre Sociología, Economía, Filosofía, Literatura y Arte en general. La República del Plata es la que camina a la vanguardia de la civilización latino-americana. Si la capital de Colombia por la gran pureza con que allí se escribe el idioma y por el ferviente culto tributado a la literatura ha sido, y con razón, apellidada la Atenas de América, la inmensa urbe de Buenos Aires es hoy con justicia aclamada la Roma de la América Latina. Lo es no porque haya ella como la antigua e imperial Roma, tratado de subyugar **manu militari** a sus vecinos, ni porque sus legiones vayan por el mundo, a estilo actual germánico, sembrando el espanto y dominando materialmente a los pueblos, sino porque ha podido como la gran capital del antiguo imperio ejercer un carácter cosmopolita, ha tenido un don de atracción que la ha convertido en emporio de riqueza material y, lo que vale muchísimo más, de riqueza intelectual. Mezcladas como se encuentran allí las razas de los diversos países de Europa, la Argentina ha realizado en el Sur lo que los Estados Unidos realizado han en el Norte; se ha desarrollado en todo sentido, aprovechando para ello todas las fuerzas que hacia ella convergen. Estudiar hoy, pues, la civilización argentina y conocer la cultura argentina es estudiar y conocer la civilización europea, pero a través de un prisma netamente americano. Esta es la gran ventaja de esos libros que el Diario trata de introducir en las bibliotecas guatemaltecas. La Argentina como Guatemala son naciones que tienen unos mismos problemas sociológicos, igual origen, idéntica vida colonial. Por consiguiente cuanto allá se publique tiene que ser para nosotros de mucho mayor interés que lo que publicado sea en otros países europeos o en Norte-América. A pesar de ello, por el alejamiento en que todavía la América Latina se encuentra gracias a aquel fatal sistema hispánico de mantener alejados y desconocidas entre sí las diversas colonias, la literatura argentina, los libros argentinos y la prensa argentina no son muy conocidos en nuestra Patria. A llenar ese vacío; a hacer llegar a manos guatemaltecas los volúmenes creados por Alberti, Sarmiento e Ingenieros y demás ilustres publicistas argentinos va ahora el Diario. Sea su labor coronada por el éxito más feliz y tienda el colega un lazo de unión intelectual entre nuestra patria y la rica y floreciente república del Plata.

* * *

En asuntos escolares tenemos las siguientes novedades: el Prospecto de la Escuela Preparatoria de Varones, que va a ser fundada en esta Capital por la señora doña María Teresa Llardén de Molina; el cambio de Director del Instituto Americano y la clausura del año escolar en el Colegio Variedades regenteado por doña Ernestina Mena de Reitz. La señora Llardén de Molina, bien conocida y apreciada en la sociedad por sus notables dotes de inteligencia e ilustración, se propone según el prospecto por ella publicado crear una escuela preparatoria que ponga a los alumnos en aptitud de seguir con aprovechamiento los estudios secundarios, o las carreras de Profesores Normalistas, Tenedores de Libros, etc., y que a aquellos que no sigan ninguno de estos estudios, los haga ilustrados y capaces para no representar un deslucido papel en la buena sociedad. Las tareas escolares de ese nuevo plantel de educación van a ser inauguradas el día 7 de enero próximo entrante. Muy feliz éxito deseamos a la señora Llardén de Molina en sus faenas escolares.

El señor don Abraham Orantes O., competente pedagogo que a la enseñanza se ha dedicado con verdadera vocación y loable empeño, retírase ahora de la Dirección del Instituto Americano que

---

Aparece en el número de octubre del **"Scinetific American"** un grabado que da idea exacta de los trabajos llevados a cabo por el Príncipe Ginori-Conti en 1903 en terrenos iguales a los que poseemos en el departamento de Amatitlán y que permitirían surtir no solo a la Empresa de fuerza Eléctrica, del movimiento que necesiten para mover sus dinamos, sino hasta traerla a la capital por tubos conductores para ser aprovechada como fuerza para las industrias.

Este vapor así obtenido tiene que ser aplicado indirectamente y como calorífero para calderas de altas potencias para calentar agua corriente, pues saturados de bórax o de hidrógeno sulfurado destruirían los tubos o los obstruirían por depósito de substancias salinas, que se pueden aprovechar extrayéndolas para la industria.

Al tener el resultado que ya otros han obtenido, ganaríamos económicamente, disminuiríamos la intensidad de los temblores y botando las compuertas de la laguna, lograríamos con la misma fuerza, hacer en la parte de agua dulce, un depósito surtidor de este líquido de manera inagotable a la Capital, con solo elevarla al cerro de Barillas donde fácilmente podría conducirse a la ciudad, con la tubería necesaria.

Horastio SAVALLA.

Guatemala, diciembre de 1917.

tenía a su cargo, siendo sustituido por el señor Bachiller don Alberto Benitez, bien conocido entre los pedagogos. El señor Benítez, en circular que ha publicado participando el cambio de Director de ese Instituto docente, dice que uno de sus propósitos al hacerse cargo de ese importante puesto, es el de seguir la norma de su antecesor el señor Orantes, inculcando en los niños amor a la Ciencia, a la Moral y al Orden.

—La velada dada por el Colegio Variedades resultó del agrado del numeroso público que a ella asistió y que premió con nutridos aplausos la ejecución de los diversos números del programa. Cuatro alumnas del Colegio tocaron en la Marimba varias piezas de difícil ejecución, demostrando bastante habilidad y conocimiento de nuestro instrumento favorito. Felicitamos a la señora doña Ernestina Mena de Reitz por la velada con la que su establecimiento de enseñanza ha coronado sus trabajos escolares durante el año actual.

* * *

La Noche Buena se viene, lector, como canta la vieja copla española. En la primera de las noches-buenas que en el mundo hubo, pastores y reyes marcharon a Bethleem. El alfa y la omega social, los hombres de los tronos y los hombres de los prados se encontraron. Hoy también se encuentran, sólo que no ante la cuna de un niño, sino ante las tumbas de muchos millones de hombres. Los reyes han vestido a los pastores de soldados y los envían a morir, a morir luchando con otros pastores vestidos de soldados, mientras que ellos vigilan, vigilan con gran cuidado para que no resuene otra vez aquello de: "Paz en la tierra...." Si alguno de los angelitos que en la noche pascual cantaron eso, cayese en poder de cualquiera de los beligerantes, comparecería ante un consejo de guerra y sería fusilado sin piedad.... por pacifista.

CLODOMIRO.

DE NUESTROS ASUNTOS ECONOMICOS

LA APICULTURA

IV

Siempre que de faenas agrícolas se trata, surge la llevada y traída cuestión de mozos. Es muy frecuente oír decir a los finqueros o administradores de propiedades rurales: "yo haría tal cosa, si tuviese mozos, yo intentaría tal otra, si dispusiera de brazos." El mozo viene, pues, a ser indispensable factor de producción, ya se trate de siembras de café, ya de maíz, ya de caña. Sin el concurso del trabajador, en vano se esforzarían los finqueros por obtener pingües cosechas que se quedarían en los árboles o caerían ya inutilizadas al suelo, por falta de manos que hicieran la recolección. Por esto, sobre todo en épocas de cosechas, agrávase la preocupación constante de los finqueros por tener gente para las labores del campo y se hacen inauditos esfuerzos por conseguirla, esfuerzos que a la larga vienen a redundar en solo provecho de caciques y habilitadores y demás gentes que tienen en sus manos el hacer llegar o no a una finca necesitada de brazos una regular **cuadrilla**, pues los trabajadores, por lo general, no ven mejor remunerado su trabajo por muy solicitados que estén y por muy necesitada que de su ayuda se encuentre la finca.

Las quejas frecuentes de los hombres del campo de la falta de gente, el procedimiento de **apañar fugos**, el estar siempre los agricultores preocupados por la llegada de las cuadrillas y la especie de mercado de que éstas son objeto por su parte de algunas autoridades, que no saben ni quieren secundar los nobles esfuerzos del Ejecutivo en pro de la liberación de la raza indígena, todo hace notar que el número disponible de trabajadores es inferior a las necesidades de los cultivos. Las causas de este desnivel existente entre el trabajo que hay que hacer y el número de los hombres que deben ejecutarlo son múltiples y enumerarlas sería largo. No es ahora nuestro propósito éste, sino solamente el señalar el hecho de que, sea por pereza ingénita en los indios, sea por cualquier otra causa, el finquero **no puede** realizar todo lo que desea en sentido de producción por falta del elemento principal: el mozo.

Cierto es que sin mozos los finqueros no pueden tener más maíz ni más café. Si a la hora de la cosecha no hay gente, el café se perderá irremisiblemente. Si a la llegada de la época de siembras el finquero no cuenta con mozos, se quedará sin maíz. Pero ¿son solamente café y maíz lo que puede producirse con provecho en los campos? ¿No hay otros ramos explotables y que necesitan menos brazos, no estando por consiguiente tan expuesto el propietario a pérdidas si por cualquier circunstancia se encuentra un día falto de gente para sus trabajos?

En anteriores artículos hablamos de la industria pecuaria, la que entre sus varias e innegables ventajas tiene la de necesitar poca gente para el pastoreo y atención de potreros. Hoy queremos tratar de otra industria que lleva todavía a la pecuaria la ventaja de necesitar aún de menos gente que ella, o mejor dicho de no necesitar casi nada de gente: Un agricultor puede hacerla atender por mujeres y **patojos**, es decir por los elementos menos activos de una finca y que, bien enseñados, pueden ser de grandísima utilidad en este ramo: la Apicultura.

La industria apícola desgraciadamente no ha alcanzado en Guatemala no un grado pero ni aún siquiera un pequeño desarrollo. Permânece en un estado completamente estacionario, no obstante los múltiples esfuerzos que en diversas épocas han sido hechos para hacer prosperar esa industria que, bien encaminada, puede ser creadora de grandes riquezas y dotar al país de nuevos elementos de exportación.

Nuestr[illegible]

excepciones, pertenecen completamente al sistema primitivo y de ello se resiente muchísimo la producción tanto melífera como de cera. En ellas se deja que las abejas vayan haciéndolo todo, en vez de dotarlas con elementos apropiados para obtener pingües productos como lo hacen todos los apicultores entendidos del mundo. Ellos no solamente se preocupan de obtener una selecta clase de abejas para sus colmenas, sino que también organizan éstas de manera que todo en ellas obedece a un plan científico y apropiado.

Con respecto a las diversas clases de abejas conocidas hasta hoy muchos apicultores norte-americanos, gente práctica y entendida en la materia, dan la preferencia a las **"caucáseas"**, que son originarias de Rusia y que tienen dotes muy apreciables como su buena producción y sobre todo su índole tan dócil que las puede manejar un niño sin peligro alguno. Esta es condición muy estimada en las abejas, pues sabido es que el temor de ser picados por ellas retrae a muchos de dedicarse a este ramo de la actividad humana tan productivo como de entretención y recreo. Si en Guatemala la producción apícola se intensificara un poco, si a ella se dedicasen en las fincas muchas de las mujeres y **patojos** que vegetan tristemente atenidos tan sólo al jornal que gana el hombre, pronto la República contaría con un nuevo ramo de exportación.

Hablaremos algo de la construcción de colmenas, selección de abejas, elección de reinas y causa de muchos fracasos y desalientos habidos aquí entre los apicultores.

El Gato de MONTE.

(Continuará).

LA CUESTION DEL AMBIENTE

Esto **del Ambiente** me está haciendo pasar los días de claro en turbio y las noches de turbio en claro. Más claro: que declaro que no veo pizca de claridad en lo del ambiente.

Si estuviese todavía en el Hotel el bueno de Kendal, ya habría yo ido días hace a preguntarle si **al fin** aquí hay ambiente literario o no lo hay; pero lo malo es que el émulo de Coyoy ya se fue después de haberle examinado las rayas de las manos a algunos centenares de chapines y llevose, que esto era lo esencial para él, algunos centenares de pesos. Nos hemos quedado sin Kendal porque se fué y sin Coyoy porque se murió, y por consiguiente sin poder saber con certeza si al fin hay aquí ambiente o no lo hay. Verdad es que antes no nos preocupábamos ni mucho ni poco de si existía o no existía aquí esa cosa que se llama ambiente. Pero vino Zamacois y tiró, no el diablo, sino él de la manta y publicó nada menos que un artículo que a su juicio aquí sí había ambiente; y ahora por causa de él todo se vuelve discusiones, sosteniendo unos que sí hay y otros que no hay. Total: que el artículo de Zamacois vino a hacer el mismo efecto que un palo introducido repentinamente en el agujero de una mansión de hormigas.

La cosa no ha sido para menos, pues el novelista hispano no se contentó con afirmar, a los cuatro días de venido, que aquí sí había ambiente, sino que publicó una lista adjetivada con los nombres de aquellos que él pudo oír decir que escribían o poetizaban en esta literaria tierra. Y allí fue Troya, más bien dicho allí no fue sino que es Troya pues la cosa está todavía que arde.

El pobre Zamacois que creyó quedar bien diciendo cuatro florecitas a los que él conceptuaba literatos o periodistas, ha hecho un pan como unas tortas, pues se ha dejado en el tintero a varios que presumen de una cosa o de la otra o de ambas, pues aquí literato es todo el que escribe en periódicos aunque sea gacetillas y pe[illegible] tod[illegible] que publica algo, así sea un libro de cocina o una novena de San Caralampio. Y muchos de los que se quedaron en el tintero han salido, como es muy natural, saliendo de tan oscuro lugar, negros.... de ira. Y para ellos la tal lista de Zamacois no viene a ser sino una lista.... negra. En cambio, para muchos de los que incluidos fueron en ella, esa lista tiene un color purísimo de rosa.

La cosa ha resultado en extremo divertida para los que vemos los toros desde la barrera. ¡Figúrense, grita uno, que en esa nómina está Fulanito que es de aquellos que se espantan las moscas con la cola!.... ¡Si conocerá Zamacois nada de esta tiera cuando ha puesto a don Fulano que es de los que rebuznan cada hora!.... A mí me ha hecho un verdadero favor dice otro con no incluirme: me daría vergüenza el que me mencionara con Zutano, el poeta de las modistas y con Mengano el que no es capaz de escribir bien sino un "Manual del Perfecto Mentecato"....

Otros que tampoco han sido incluidos en la lista, pero que son allá en sus adentros muy merecedores de aparecer en ella, no dicen **Yo.** Se acuerda de que Donoso Cortés afirmó que el yo es satánico. Llevan la oración por pasiva y juegan carambolas con los nombres de otros poetas y escritores: "Zamacois no puso a fulano es el primer poeta de Guatemala." "Omitió a Zutano y Zutano es un verdadero talento." **Se comió** a Perengano, y Perengano es muy superior a Perencejo que sí está en la lista." Y así, sigue la racha de nombres, porque ¡cuán abundantísima es en nombres la literatura guatemalteca! ¡Si tuviésemos siquiera una obrita en octavo por cada nombre, no cabrían los volúmenes ni en toda la manzana que hoy están despojando para edificar el palacio municipal!

La marejada literaria-periodística continúa y tenemos para rato de personalismos. La culpa de todo esto la tiene Zamacois; pues, en primer lugar, nadie le estaba preguntando si aquí había o no había ambiente y en segundo, ninguno le había indicado que hiciese listas.... literarias. Y en esta cuestión de listas o se hacen bien hechas o no se hacen.... y bien hechas solo pueden hacerse yendo de casa en casa para averiguar si los habitantes de cada mansión escriben, o si sus antepasados escribieron algo. Porque hay algunos que no son literatos **de presente,** pero lo son **de pretérito,** es decir lo son y tienen derecho a figurar en las listas porque alguno de sus antepasados escribió un soneto a la luna, o se le declaró en verso a la tatarabuela del que hoy vive, quien tiene por este solo hecho ejecutorias de **¡noble literato!**

Zamacois que solo venía a Guatemala a contarnos cómo son los literatos españoles y los toreros españoles, no tenía tiempo de literatos de aquí, pues esta empresa es realmente superior a sus fuerzas. Si nosotros que en Guatemala vivimos desde que nacimos, todavía no sabemos cuántos son nuestros literatos, ¿cómo iba a poder saberlo un español recién llegado a estas tierras ayer del cacao y hoy del café? Pero lo dicho: si él no tenía tiempo de hacerse una **buena lista,** en la que no faltase nadie ni aun **Chocanito,** ¿para qué hizo la lista? Con publicarla sólo ha logrado que hoy hablen tempestades de él muchos de los no incluidos y que ayer no más se deshacían en elogios para el novelista: no bastó a éste decir en su artículo, que acababa de llegar, que natural era por ésto que no conociera a todos y que solo mencionaba a los que podía. Nada y nada y nada: "se olvidó de zutanito y este es imperdonable crimen", mencionó a Perencejito

VIDA ARTISTICA

LOCHITA MONZON BAILA....

En los palcos, donde deslumbran tantas bellas mujeres de marmóreo busto—, en el amplio lunetario y en todo el teatro hay el imperceptible breve temblor de una ansia contenida. En medio al silencio que aguarda y que es un verdadero estado de alma que nos lleva a un plano superior, recuerdo la sapiente encantadora plática de mi fraterno amigo Gonzalo de Rimond—cuya alma es de París—que charlando de los orígenes de la danza decíame que en los bailes primitivos se bosquejó el drama helénico; que las rondas de los pastores por las colinas imitaban el rodar de las estrellas; que la **Pírrica** hería con su espada el escudo del combate; que las nupcias de Zeus y de Hera, las victorias de Apolo dando muerte a la serpiente Pitón y los combates de Dioses y Héroes, los simulaban los **coros**...... Deliciosa charla de tan noble camarada.

El silencio ininterrumpido es como un gran manto que todo lo envolviera. Nada es tan significativo ni tan intenso, tan voluptuoso ni tan atormentador a un tiempo mismo, como la espera de los últimos minutos... Los ojos de la multitud—iguales a los de una gran Quimera que espanta y seduce—miran hacia el escenario.... Entre aquellas columnas blancas de estilo oriental que dan al fondo de enmarañado bosque por donde ha de correr un río—, aparecerá la bailarina.... La orquesta ha preludiado las primeras notas: es una música, lenta, grave, casi religiosa.... De repente, asombrando en sus serenas actitudes, entre sutiles encajes y radiantes joyas, aérea y luminosa, aparece Lochita Monzón, la maravillosa "bailarina de los pies desnudos." Sus primeros pasos, que son símbolo de la armonía suprema; el mirar lejano de sus ojos que parece que arrojaran chispas; la euritmia de sus contorsiones; sus blancos brazos levantados y sus finas manos extendidas como si recibieran una ofrenda o intentaran estrechar la sombra de un cuerpo amado; la complicada y sencilla agitación que la hace vibrar desde los níveos pies hasta la cabeza de negra cabellera, de la que se escapa algo como un halo, son deleite de nuestros ojos que miran y admiran. La música se vuelve más rápida. La bayadera — verdaderamente lo es en estos momentos Lochita Monzón—no cesa de danzar. Aguarda al dichoso amante que ya tarda; y para ennoblecer aquella espera danza, danza suavemente, como si apenas resbalara, como si se posara sobre frágiles porcelanas, dando vida, dando fuego a todo lo que tocan sus desnudos pies. Con sus movimientos llama al olvidadizo amado—,

---

y esto es prueba de estulticia, pues Perencejito debería estar en el establo de Schumann, de aquel formidable Schumann que publicó una vez una "Memoria Financiera" diciendo que había comprado más caballos y que por consiguiente no necesitaba molestar más a los señores accionistas.

Y a todo esto todavía no sabemos si al fin aquí hay ambiente o no lo hay. Lo que sí puedo jurarte, carísimo lector, es que hay mucha vanidad y mucho **personalismo** y.... muy pocas obras.

Con esto de las obras sucede aquí lo contrario de lo que acontece frecuentemente con los chicos. Hay pequeñuelos de los que nadie quiere aparecer como autor. En literatura hay muchos ¡autores! .... sin pequeñuelos.

El Padre COBOS.

un sacerdote altivo, un maharadjah suntuoso constelado de diamantes, o un encantador de serpientes.... Todo su cuerpo ondulante goza, ama, sufre y se entrega. Poemas de serena gracia son sus actitudes. Con las blancas finas manos extendidas, propicias a recibir ofrendas, casi cerrados los ojos, parece gritar al amante:—"Ven, no tardes; en mis pupilas extasiadas verás fielmente reproducida tu imagen; mis suaves manos, doctoras de todas las caricias, alisarán tus cabellos y rozarán tu frente y tus mejillas, transportándote a otro mundo de placeres; en mis piernas, en mis brazos, en mis senos redondos, tibios y pequeños, en mi garganta donde el deseo estrangula las palabras, en mi boca, en todo mi cuerpo—urna de voluptuosidad—encontrarás lo que el hombre anhela desde la pubertad hasta la muerte: placer y más placer. Soy tuya, exclusivamente tuya: ven!" .... Y la armoniosa bayadera continúa danzando, agitándose, provocadora, casta y diabólica, bajo transparentes encajes y relucientes joyas....

¡Bayadera! ¡Bayadera que capaz serías con tus danzas aladas llenas de no sé qué extraño misterio de tornar más uncioso al más místico de los sacerdotes; por tus euritmicas actitudes, por tu serpentino ondular, por tu radiante gracia semejante al de una diosa que implorase amor, ante tí, en la sacra Benarés, en Delhí, en Calcutta, las multitudes tocadas de éxtasis hánse puesto de rodillas. Eres evocadora de casta voluptuosidad. Sonríes, y en tu sonrisa que es promesa hay subyugador sortilegio. La inquietante música de tus bailes, música de pena, de melancolía, de tristeza que nunca llegará a lágrimas ni a sollozos, pero que es muy honda tristeza, diríase que obedece al mágico y armonioso movimiento de tus manos!

¡Baila, bayadera, mientras la multitud deslumbrada por su ritmo inimitable que tiene de serpiente y de delicada flor que a fugaz viento se inclina, impotente se considera de aplaudir, y sólo mira la agilidad artística de tus pies, de tus piernas, de tus brazos, de tus manos, de tu cuerpo todo, en cuyo p e c h o florecen triunfalmente dos pequeñas blancas rosas!

¡Baila, bayadera virginal y pecadora, que tuyo es el cetro de la danza y te admiran los hombres y las mujeres, porque en ellos despiertas anhelos de Arte y de Eternidad!

Andrés LARGAESPADA.

63—

RAQUITISMO O DESARROLLO INADECUADO DE LOS NIÑOS

Durante la niñez, ya sea espontáneamente o como consecuencia de alguna enfermedad aguda, se observan ligeras aunque persistentes indisposiciones que conducen a un estado grave de salud que interfiere con el perfecto desarrollo de la criatura, y las principales causas deben atribuirse a la insuficiencia parcial del sistema suprarrenal.

Informe clínico de un reputado facultativo de Brooklyn, N. Y., E. U. A.:

"R. S., varón, 4 años. Uno de dos mellizos muy raquíticos. Ambos padecieron colitis aguda a los seis meses; deposiciones sanguinolentas durante dos semanas. Uno de los mellizos murió, y el sobreviviente pasó mucho tiempo sin que se consiguiera hacerle ganar en peso. Aunque se le administraba una alimentación muy estudiada, el niño no andaba, hablaba y aparentemente no entendía a pesar de tener tres años. En aquella fecha comencé a a darle Secretogen, **Hormotone** y Kinazyme en varias combinaciones; la mejoría fué extraordinaria, creció de una manera notable y ganó algún peso aun cuando se encontraba todavía flaco. Hace un mes el niño empezó a andar, habla mucho empleando frases cortas y lenguaje algo indistinto. Le gusta mucho oír leer, repite los cuentos que escucha y retiene los nombres y situaciones en la memoria. Con este resultado, como es natural, los padres están locos de alegría."

Hormotone es un producto opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. CARNRICK Co., New York, ya que la Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por los extractos de las glándulas de animales, siendo la más reciente conquista de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos **Agentes:**

Secretogen; para enfermedades del estómago.

Kinazyme; especial para la tuberculosis. De gran eficacia cuando hay falta de apetito.

Trypsogen; 12 años de éxitos continuos en el tratamiento de la diabetes.

Mandamos una cajita con muestras y libros a quien remita en sellos de correo cinco centavos oro americano para el franqueo a la dirección de G. W. CARNRICK Co., 23-27 Sullivan Street, Departamento doctor Nº D. 30. New York.

Nuestras tabletas se venden en las principales farmacias y droguerías. Pídalas a su boticario o en **Guatemala City.** — Lanquetin, Castaign & Cía.

SE ENNEGRECIO LA CABELLERA CANOSA

Una señora de Kansas City que se pone el pelo negro y lo estimula a crecer por un simple procedimiento casero.

Cómo dice que lo hizo.

Una distinguida señora de Kansas City, (Missouri), refiere cómo se quitó las canas por un simple procedimiento casero y dice: "Toda persona, señora o caballero, se puede ennegrecer el pelo blanco o decolorido, estimularlo a crecer y ponerlo sedoso y lustroso, preparando en casa esta receta: Echese 30 gramos de Ron de malagueta (Bay-Rum) en un cuarto litro de agua, añádase una cajita de Compuesto de Barbo y 7½ gramos de Glicerina, todos estos ingredientes comprados en cualquier botica y muy baratos; apliquese el tratamiento al pelo dos veces cada semana hasta conseguir el color apetecido. Hace todo ésto: alivia la picazón, es excelente para la caspa, no es pegajoso, pero tampoco se destiñe y le quita 20 años de encima a la persona.

- - INFORMACION MUNDIAL - -

FOTOGRAFIA DEL PRIMER ZEPPELIN QUE DESCENDIO INTACTO

Después de efectuar un raid sobre Londres, esta gigantesca nave aérea corrió la suerte de caer intacta en manos de los aliados, a pesar de que los tripulantes alemanes trataron de destruirla.

ECOS Y COMENTARIOS DE LA PRENSA EXTRANJERA

La Lista Negra Centro y Sur-Americana. A los exportadores americanos se les prohibe negociar con 1,600 casas de comercio.

La Junta de Comercio de Guerra de los Estados Unidos promulgó el 3 del corriente en la noche, una lista negra en la que están incluidas mil seiscientas casas de comercio que se hallan en los países del Centro y Sur-América; a los comerciantes americanos se les prohibe sostener relaciones mercantiles con dichas casas, salvo obteniendo una licencia especial. Es la primera porción de una enorme lista que comprenderá a todas las firmas sociales enemigas de la Entente en todo el mundo, incluso los Estados Unidos.

Las casas de comercio de la América Latina encabezan la lista, debido a que muchas empresas alemanas establecidas en ella se dedican exclusivamente a prestarle su apoyo a la causa teutona. Las pruebas que se encuentran en poder de la Junta de Comercio de Guerra muestran que gran número de esas casas, incluyendo las de utilidad pública, han suministrado fondos en grande escala para que se lleve a cabo la propaganda alemana en los Estados Unidos. Todas las firmas que aparecen en la lista han ayudado secreta o abiertamente a los enemigos de Norte-América.

Las licencias que se den para comerciar con las casas que figuran en la lista, se considerarán como independientes del permiso de importación y exportación que necesita la mayor parte de los artículos que entran o salen de los Estados Unidos.

La mayoría de las firmas que aparecen en la lista negra, llevan nombres alemanes, si bien hay algunos de derivación inglesa, francesa, española y portuguesa. La lista se aplica en gran parte al Brasil y México.

La lista se formuló a solicitud de americanos que se ocupan en el comercio exterior, porque necesitaban el apoyo del gobierno con el objeto de que se cumpliera la ley.

El Primer Ministro de Italia declara que ya pasó la crisis. Vittorio Orlando envía un mensaje a los americanos.

Vittorio Orlando, Primer Ministro de Italia, le envió recientemente el mensaje que sigue al pueblo americano, por medio de un corresponsal de La Prensa Asociada:

"Italia ha vivido días de tristeza y amargura desde que su ejército, que durante dos años y medio llevó adelante sus banderas victoriosas y gloriosas, tuvo que retirarse cuando la suerte de las armas se cambió contra él en el momento en que Alemania y Austria dirigieron contra nosotros los esfuerzos unidos más poderosos.

"Empero el período más alarmante de la crisis puede considerarse como pasado. Los soldados de Italia, con su admirable heroísmo, han logrado poner sus pechos como barrera al invasor, y tras los ejércitos se encuentra el pueblo italiano como un solo hombre, animado por una sola voluntad y desbordante energía, ahora más que nunca unido en la lucha y confiado en la victoria.

"La ayuda de nuestros aliados ha venido espontánea, como de hermanos, en nuestra hora más difícil, e Italia reconoce y aprecia completamente el alto valor de la simpatía y el apoyo que nos ha llegado y continúa llegándonos a cada instante de los Estados Unidos. El alma democrática de Italia sabe bien que puede abrigar su mayor confianza en la gran democracia americana.

"Semejante unidad nos conducirá con fuerza irresistible hacia la victoria, que saludaremos a cada lado del océano como la radiante liberación de la especie humana.

"Y entonces se cumplirá la profecía del Presidente Wilson, el gran leader de un gran pueblo."

El secretario Baker declara que a la obra de los alemanes se debe la especie de que a los negros se les trata mal en el ejército americano.

El Secretario Baker manifiesta que la mayoría de las quejas que se han presentado contra la diferencia que se hace entre negros y blancos que forman el ejército de los Estados Unidos, se debe a la propaganda alemana.

"Siento muchísimo la existencia de lo que me parece es una historia exagerada de parte de algunas personas que creen que solo los hombres de color han sido enrolados en los batallones, pues millares de blancos también lo han sido, y más ocuparán su puesto necesariamente en los batallones."

Las quejas son infundadas—dice Baker—en vista de que más de 626 graduados entre los oficiales negros se encuentran como oficiales en los campamentos de instrucción militar, y que cerca de cien doctores negros ocupan puestos en el Cuerpo Médico, y que toda una división—la 92 del ejército nacional — compuesta de 30 mil negros, se halla totalmente organizada para que preste sus servicios en Francia bajo el mando del General Pershing. Las relaciones entre blancos y negros se han llevado a cabo en los campamentos de manera satisfactoria, poca o ninguna molestia parece haber surgido. El Departamento de la Guerra no trata de resolver un problema de razas, sino que llama a todos en general para que defiendan el honor de la patria. Por otra parte los negros se han presentado voluntariamente a luchar por la causa común. El gobierno americano necesita apoyo en esta emergencia—nos asegura el Secretario—y lo ha encontrado de una manera tan general que el país parece estar libre "de los inconvenientes que han puesto los propagandistas alemanes, que quieren sembrar la discordia excitando los sentimientos" de la raza de color.

Bulgaria pide en sus demandas concesiones territoriales. Revelaciones. Toda Rumanía va incluida en el área que se necesita.

Las demandas sobre concesiones territoriales que ha hecho Bulgaria, y las que fueron tomadas en consideración en una conferencia que celebraron las Potencias Centrales en Nish, se hallan delineadas en un telegrama secreto dirigido por el encargado de negocios de Rusia en Berna al Ministro de Relaciones Exteriores. El telegrama lleva fecha 23 de septiembre de 1917, y se basa

en la información suministrada por un oficial turco que ha poco llegó a Berna.

Bulgaria pedía que sus fronteras llegaran de Moravia hasta el Danubio, incluyendo Nish, Servia; a lo largo de Nish a Prihtina, y a lo largo de la parte superior del Río Vardar hasta las fronteras de Albania y Grecia; comprendiendo también Monastir, Salónica, Seres, Drama, Kavala, haciendo que los límites llegaran hasta el mar. En las demandas se menciona toda la Dobrudja, (Rumanía).

Informes recibidos de fuente búlgara confirman la aseveración anterior, agregando que las demandas incluyen el valle del Timoka (que separa a Servia de Bulgaria), junto con las poblaciones de Pirot y Vrania, (Servia).

Un despacho del encargado de negocios de Rusia en Berna, fechado el 2 de septiembre de 1917, dice que entre una gran personalidad de Bulgaria y otra de la Entente se trabó una interesante discusión sobre las demandas búlgaras. Si hubiera una inteligencia sobre el particular, Bulgaria pasaría a combatir en favor de los aliados.

Norte-América sostendrá la integridad de Rumanía, dice Wilson en su mensaje.

El Presidente Wilson le envió al Rey de Rumanía el siguiente mensaje:

"El pueblo de los Estados Unidos ha observado con el mayor sentimiento de admiración y simpatía la lucha heroica sostenida por S. M. y el pueblo rumano con el fin de preservar la libertad e integridad nacional contra la dominación del militarismo alemán. El gobierno de los Estados Unidos está resuelto a continuar ayudando a Rumanía en esta lucha.

"Al mismo tiempo deseo asegurar a S. M. que los Estados Unidos apoyarán a Rumanía después de la guerra en cuanto más les sea posible, y que en las negociaciones finales de paz, pondrá en práctica sus constantes esfuerzos a fin de que de manera adecuada se salvaguarde la integridad de Rumanía como nación libre e independiente."

EL COMENDADOR.

NOTABLE PROYECTO DE LA FORMACION DE UNA COMUNIDAD BRITANICA DE NACIONES. ARTICULO IMPORTANTE QUE TRATA DE LA SITUACION FUTURA DE INGLATERRA.

Uno de los catálogos más fastidiosos que existen en el mundo, es la lista de los errores cometidos por Alemania, especialmente los que se refieren a la psicología de sus enemigos. De esos errores el de mayor interés para los americanos es la fija creencia de que los Estados Unidos no entrarían en la guerra. El segundo, un poco menos importante, fue la idea de que el imperio británico se dividiría si la Madre Inglaterra rompía las hostilidades.

En el momento actual se está operando un cambio en el imperio británico que le lanza un mentís a Alemania de la manera más sorprendente. O mejor dicho la mentira imperialista y alemana se está trocando en verdad inglesa y democrática. El imperio británico no se divide, pero se está transformando en una comunidad británica. El efecto del cambio de los Estados Unidos será inmenso, principalmente desde el momento en que Norte-América y las naciones que forman el imperio británico tienen la seguridad de formar la base de una liga de países que se unirán después de la guerra.

Para comprender la razón porqué hay una diferencia real y no simplemente nominal entre la comunidad británica y el imperio británico, se necesita un poco de

A la izquierda: La última fotografía del Almirante Sims, de la armada de los Estados Unidos, en aguas británicas. Sigue una enérgica campaña contra los submarinos.

A la derecha: Sir Arthur Fall, jefe de los trabajos de construcción [illegible] un túnel destinado a unir a Inglaterra y Fra [illegible]

historia. Los fundadores del imperio fueron los reyes y guerreros que llenaron con sus nombres las primeras páginas de su historia. Los fundadores de la comunidad británica son los que suscriben nuestra declaración de independencia.

Si Washington no hubiera hecho la revolución que concibiera Jefferson, la tendrían que iniciar después de la guerra hombres de la talla del General Smuts. Los modernos historiadores de Inglaterra reconocen que la revolución fue la generadora del imperio británico, porque puso fin, de una vez para siempre al sistema alemán empleado en la posesión de colonias.

El principio del gobierno propio fue establecido entonces, y aunque la Gran Bretaña tiene todavía muchas colonias y no le ha concedido gobierno propio a la India y al Egipto como lo ha hecho con los dominios, el rumbo de la política ha seguida esa dirección. Australia, Nueva Zelandia, el Canadá, el Africa del Sur son comunidades que se gobiernan a sí mismas. La administración británica ya no le puede fijar un impuesto a sus ciudadanos, como si se tratara de los habitantes de Alabama por ejemplo. Aun en medio de la lucha, en el momento en que los poderes del gobierno central han aumentado considerablemente, la Gran Bretaña no puede imponer la conscripción en ninguno de sus dominios.

Los americanos que solían creer todo lo que los alemanes decían de la Gran Bretaña, a la que consideraban como país impotente y agresivo, que le robaba al mundo sus ricas tierras y explotaba a los nativos en beneficio de unos cuantos capitalistas de Inglaterra, apenas comprenderán cuál es la impresión que los mismos ingleses experimentan ante su propia historia imperial. Desde 1910 un grupo de individuos en cada uno de los dominios de la Gran Bretaña, y en varias de las colonias, han estado estudiando las relaciones de las distintas partes del imperio, entre sí y con respecto a la Madre-Patria. Publican una revista que se llama: **"The Round Table" (La mesa redonda)**, y en ese magazine, como en todas partes, han desarrollado el proyecto de la comunidad nacional; han trabajado también en la historia del pasado. Han explicado el por qué de la existencia del imperio británico y por qué ha de trocarse en una comunidad de naciones británicas.

El editor de **"The Round Table"** es Felipe H. Kerr, que ad interim, mientras dure la guerra, actuará como uno de los secretarios del Primer Ministro. La explicación que da del imperio británico es la siguiente:

"Tan pronto como tuvísteis la brújula y un barco capaz de surcar los siete mares, hicisteis inevitable la colonización. Los individuos, los comerciantes, los explotadores, los exploradores y los ladrones, zarparon para los confines de la tierra, y donde quiera que encontraron gente no civilizada e indefensa, tomaron ventaja de ella. El comercio los llevó a intolerables injurias, a torturar y hasta a aniquilar las razas incultas. Lo único que pudo poner punto final a estos aventureros que hacían su conquista en lo particular, fue tomar parte el gobier-

no más civilizado, y proteger a los débiles de la ambición de los fuertes.

"Es probable que las condiciones de la India no sean ideales ahora, pero antes de que el gobierno británico controlara a los explotadores particulares, la situación era criminal. El mismo principio se aplica al protectorado que los Estados Unidos establecieron en Cuba. También podría aplicarse a México, si Norte-América dijera al fin: "Vosotros no podéis cuidaros, y si os dejamos solos os entregaréis en manos de los codiciosos de dinero de Europa y de los Estados Unidos, que os arruinarán y robarán. Por tanto, el gobierno os protegerá y os dejará desarrollarse hasta que seais capaces de manejar vuestros propios negocios."

Los grupos de la Mesa Redonda no pretenden que el gobierno fue impulsado siempre por los más elevados motivos; algunas veces intervino únicamente para evitar querellas entre los financieros rivales, algunas veces para ganarse el pueblo en conjunto; pero aseguran que aunque los ingleses no hayan sido ángeles, beneficiaron las razas que se encontraban bajo su protección, principalmente al contener a los lobos que estaban siempre ávidos de devorar a su presa.

Con esta idea por base, Mr. Kerr dice que el propósito de toda nación gobernante ha de ser el de educar al pueblo protegido hasta el grado de que pueda gobernarse a sí mismo. Eso está sucediendo lentamente, y en el caso de las colonias establecidas por los bretones, tales como el Canadá, Nueva Zelandia y otras, se ha logrado implantar un gobierno autónomo. ¿Qué le resulta de esto al imperio británico?

Ninguno de los dominios muestra el deseo de separarse, lo que se prueba hasta la saciedad en los campos de batalla de Francia; ¿pero están completamente satisfechos de su situación?

Hasta 1914 la contestación habría sido invariablemente "Sí." Pero en los últimos tres años mucha agua ha corrido bajo el Puente de Westminster, y la Cámara de los Comunes ha hecho muchas cosas extrañas en esas aguas. Lo esencial ha sido que la Cámara de los Comunes declaró una guerra de la que no podían sustraerse los dominios, que en realidad no la querían hacer tampoco, pero que ellos no habían declarado. Nada tenían que ver con el conflicto; no habían contribuido ni con un solo centavo al sostenimiento del ejército británico; algunos dominios habían dado una contribución voluntaria, obsequiando uno o dos cruceros a la armada de Inglaterra, pero la gran flota que los protegía a todos la mantenían únicamente los 65 millones de las Islas Británicas. Los 370 millones de habitantes del Imperio que no vivían en las Islas compraron su seguridad por medio de impuestos pagados a los que moraban en las Islas.

Para todos los fines prácticos, ésto significaba que en tiempo de bonanza un individuo era canadiense, pero se tornaba británico cuando la tempestad amenazaba desencadenarse. Hasta cierto punto ésto resultaba en su favor, pues siendo canadienses en tiempo de paz, economizaba su dinero, dejando a los bretones que pagaran los impuestos de establecimientos navales y militares; pero al recordar su nacionalidad británica en tiempo de guerra, ponía en peligro su vida.

La situación no era menos absurda, y los leaders de la opinión tanto en la madre patria como en los dominios francamente lo confiesan. El error de permitir a los representantes electos de 45 millones de habitantes, decidir sobre el destino en tiempo de paz y guerra, de 435 millones, no resultaba bueno por el simple hecho de que los 435 millones convenían en que estaba bueno. Con el incremento de la democracia en Inglaterra, y la actual actitud democrática de todos los dominios, es imposible evitar una especie de control igualmente democrático en la política exterior, es decir en

LOS EXTREMOS SE TOCAN

Esta fotografía representa un americano de elevada estatura y un francés de bajo cuerpo. La vista se tomó detrás de las l[illegible] ejército de la Gran República.

lo que se refiere a la paz y a la guerra.

Esencializando este es el problema de la comunidad nacional. Antes de que se encuentre una solución en ambas partes, el pueblo de la Gran Bretaña y los dominios tienen que ponerse de acuerdo en ciertos sacrificios. El pueblo de la Gran Bretaña ha de abandonar sus poderes soberanos en lo que se refiere a la política exterior del imperio, y también tiene que abandonar su poder absoluto en declarar la guerra y celebrar la paz. El pueblo de los dominios tiene que abandonar parte de su independencia financiera, porque tendrán que someterse a la contribución para defender la comunidad nacional británica, considerada en conjunto. Para ambas partes se trata de "tú no puedes hacer el pan y comértelo sola." Si los dominios no quieren que los lleven a la guerra, tendrán que ayudar a pagar los gastos en tiempo de paz; si la madre-patria no quiere llevar toda la carga de la protección, tendrá que abandonar su "derecho único" en la dirección de la política exterior.

Hasta la fecha el entusiasmo del nuevo arreglo se ha limitado. El General Smuts es el estadista más prominente y más capaz que ha salido a la defensa de la idea comunal. Sir Robert Borden ha venido estudiando el problema desde 1912, cuando dijo:

"Cuando la Gran Bretaña ya no asuma sola la responsabilidad de la defensa en alta mar, no podrá tampoco asumir sola la responsabilidad, y ejercer el control singularmente, de la política exterior, que de manera íntima, vital y constante se halla unida a la defensa en la que participan también los dominios."

Mr. Andrew Fisher, ex-Primer Ministro y últimamente alto comisario de la comunidad australiana, pronunció estas palabras:

"Si yo hubiera permanecido en Escocia, habría podido abrumar a mis colegas con preguntas sobre política imperial, y votar en favor o en contra de ella. Partí para Australia. He sido Primer Ministro, pero durante todo ese tiempo no he tenido voz en la política imperial. Ahora bien, eso no puede continuar así. Es preciso que haya algún cambio."

[illegible] teresante recordar que las colonias americanas tuvieron conciencia de sus derechos hasta que lucharon en la guerra contra la India y contra Francia a la par de los soldados de la madre-patria. De la misma manera los dominios están adquiriendo conocimiento de sus derechos, de sus poderes y de sus obligaciones hoy que combaten en la guerra por la libertad junto con las tropas inglesas.

El cambio que se haga abarcará un cambio en toda la estructura del gobierno británico. El problema es representar a los dominios, colonias y protectorados en el Parlamento que resuelve cuestiones de política exterior. Por ahora la Cámara de los Comunes con irlandeses, escoceses e ingleses han dicho la última palabra; controla las dependencias, tiene mucho que hacer con las relaciones entre los dominios y la madre-patria, y controla las relaciones interiores. En presencia de dicha Cámara los miembros de Australia ocuparían una falsa posición; votarían, por ejemplo, sobre el seguro de los obreros para aplicarlo a los albañiles a pesar de haber sido electos los miembros por los rancheros de Australia. El Parlamento actual no basta.

Por otra parte, tomemos el caso de un miembro parlamentario de Yorkshire, electo para representar la gran industria de esa región. Probablemente no tiene conocimiento de la política exterior, y sin embargo se le llama a votar en cuestiones de dicha política que afectan no sólo a su propio distrito, sino también al Africa del Sur. Otra vez falla el Parlamento actual.

Se ha propuesto que haya un gabinete separado que se ocupe de las relaciones exteriores, e igualmente se ha propuesto que una legislatura especial controle el gabinete que ahora gobierna Inglaterra. El segundo proyecto haría que los ministros del gabinete fueran responsables ante las dos legislaturas, la Cámara de los Comunes y el nuevo cuerpo comunal, pero esas dos legislaturas podrían hallarse en oposición con mucha facilidad, dejando en el aire al gabinete, al menos en lo que se refiere al apoyo.

El proyecto de la Mesa Redonda trata de que cada Dominio y la madre-patria continúen eligiendo su propio cuerpo legislativo. Al mis[illegible] tiem[illegible] cual elegirá representantes que figuren en el Parlamento imperial y comunal. Cada uno de estos cuerpos separados, ocupándose de asuntos enteramente diferentes, y el actual gabinete británico perdería los poderes que realmente le pertenecen a toda la comunidad. Es decir, el gabinete imperial comprendería al Ministro de Relaciones Exteriores, al secretario de la guerra, al secretario de marina y al secretario imperial del tesoro. Y puesto que se ocuparía también de las dependencias, habría que agregar a la India, las colonias situadas en puntos estratégicos, tales como Gibraltar, y los protectorados, cuyos secretarios tomarían parte en la política exterior.

En resumen eso significa que los dominios serían mancomunadamente responsables con el Reino Unido, de la libertad y el desarrollo de la democracia en los grupos más pequeños y atrasados. Significa también que el Parlamento Imperial tendrá poder para recaudar dinero de todas partes del Imperio con el único propósito de la defensa común. El gobierno de la Gran Bretaña concluiría virtualmente, y empezaría entonces el de la Comunidad de Naciones.

En la reciente conferencia imperial sobre cuestiones militares que se celebró en Londres, se discutió la futura organización del Imperio; pero no se adoptó ningún plan. Una de las razones es que ciertas dependencias, tales como la India, prefieren la protección directa y el gobierno de Bretaña al de los Dominios; en efecto el sentimiento que prevalece entre la India, el Africa del Sur y las antípodas, no es siempre el más favorable, y los grupos más débiles buscan siempre al gobierno central para solicitar la mediación de su mano. Otra razón es la renuencia de los dominios de conceder una parte de su libertad contributiva.

En vez de adoptar este proyecto, los conferencistas, que representan perentoriamente a todo el Imperio, resolvieron en una conferencia consultiva, que se reunirá cuando sea necesario, y tiene por objeto recoger la opinión pública de los dominios y dependencias sobre las leyes que se refieran a todo el imperio. El problema de la defensa imperial todavía les queda por resolver a los dominios

por separado, y ningún nuevo gabinete puede establecerse. Pero los promotores de la idea comunal creen que el primer paso se ha dado hacia la meta. De cualquier modo que sea, los electores del Reino Unido ven claro que ya no les quedará el privilegio de resolver por sí mismos el destino de casi medio billón de habitantes sin consultar al pueblo; y que es un hecho que ese medio billón no puede atenerse al Reino Unido para su defensa, que han de estar activos en controlar la política exterior y que han de reconocer el precio.

El resto del mundo, y particularmente los Estados Unidos, observarán el ensayo con el mayor interés. Las relaciones con la Gran Bretaña se volverán más fáciles y más claras, a medida que las partes separadas de la comunidad adquieran una posición cada vez más dominante. Sin contar los millones de habitantes de la India y las colonias, el Reino Unido tiene un setenta por ciento de población sobre la que puede basar su comunidad nacional, a saber el Reino Unido, el Africa del Sur, la Nueva Zelandia, Australia y el Canadá; pero con el aumento de población de estos dominios, su poder aumentaría en el gabinete imperial. Con el Canadá nosotros tenemos compartidos muchos intereses; dentro de poco tiempo nuestros compatriotas sabrán cuánto valen los anzacs, que piensan como nosotros pensamos, y que nos consideran como amigos en la tarea de conservar libre el Océano Pacífico. Los Estados Unidos pueden contar con aumentar todavía más sus relaciones de amistad con la Gran Bretaña, ya que esos dominios se encuentran cerca de ellos.

Al mismo tiempo los países europeos se darán cuenta de que la existencia de la Comunidad Británica es una garantía de paz más sólida que la existencia de un imperio. Agréguense los Estados Unidos a la comunidad, y se tendrá una Liga de Naciones que controla los siete mares. La paz y la libertad del océano será más importante a la comunidad que lo que ha sido para el imperio, y las aguas quedarán más seguras. Es difícil pensar en que haya guerra de agresión en la que convengan todas las partes de la comunidad, y es más difícil que haya una guerra de defensa en la que no se lleve la victoria la comunidad.

El único temor que se ha manifestado respecto a la comunidad, es que tiene por objeto excluir a otras naciones; algo de esto han dicho los de la propaganda antibritánica entre los aliados, especialmente en Francia. Aunque no es posible asegurar que los lucradores sin escrúpulos no aprovecharán la ventaja que les ofrezca el proyecto, el que estas líneas escribe puede exponer su opinión, obtenida por largas conversaciones con los leaders del movimiento, de que no existe esa idea. Por lo menos es importante que los Estados Unidos sepan que en el caso de la Mesa Redonda, los leaders guardan algo más que amistad hacia Norte-América, y que consideran nuestro ensayo sobre libertad humana, como el mejor augurio del buen tiempo que se presentará después de la guerra.

Gilber SELDES.

UN ATAQUE EFECTUADO POR LOS FRANCESES CONTRA LAS TRINCHERAS DEL ENEMIGO

En este grabado los franceses aparecen efectuando un ataque contra las trincheras de los alemanes en el sector de Champaña.

ENERGICAS DECLARACIONES HECHAS

POR MR. EMERSON HOUGH, MIEMBRO DE LA SOCIEDAD DE DEFENSA AMERICANA. LO QUE NOS MANIFIESTA REVELA EL ESTADO DE ANIMO DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS UNIDOS CON RESPECTO A LA GUERRA EUROPEA.

Estamos en el silencio y en el crepúsculo. Acabamos de oír el repiqueteo de las campanas en el valle; las aves cantan el descanso. El calor del día ya no existe, y la cosecha ha sido buena. Cuán agradable sentarse en la galería a contemplar la caída de la tarde. Allá hemos visto durante algún tiempo un grupo de nubes bajas. Hemos observado los dardos de fuego y los chispazos en el frente. Acabamos de oír el rugido del trueno, aunque muy lejos. No columbramos la tempestad que se nos acerca, la centella que incendia nuestros techos, el rayo que cae junto a nosotros, los vientos y la [illegible]ia produciendo su [illegible] ... [illegible]ar que las

Ya [illegible]tes hay pasad[illegible] ... tempestades. La cosecha ha estado buena. Estamos en el silencio y en el crepúsculo. ¿Por qué hemos de temer que se acerque la tempestad?

Empero esta tempestad se desatará contra nosotros.

Hemos pasado por los primeros trances de la histeria marcial, por las primeras fases sentimentales de la guerra. Nos hemos emocionado al ver la marcha de nuestros compatriotas; hemos fotografiado a nuestros jóvenes de ambos sexos en las reuniones púb'icas. Nos hemos acostumbrado a ver el uniforme en los clubs. Hasta la fecha la guerra ha sido una [illegible] de emociones, algo agra-[illegible] ... interés. Es correcto ser uno militar en estos días y hablar mucho de patriotismo. Algunos de nosotros hemos hecho que nuestros sastres recojan un poco de atrás a nuestros sacos para adquirir un aspecto marcial. Algunos refunfuñaron un poco al anunciarse el segundo Empréstito de Libertad. Varios decían que los bancos habían satisfecho el primer empréstito pero que no satisfarían el segundo; predijeron que el pueblo pagaría por todo. En términos generales hemos sido flojos, indefinidos, vagos en nuestras relaciones en la gran época, en la gran crisis de la Historia de la República Americana. Sabemos que nos encontramos en guerra; pero no lo comprendemos.

No basta que nos inquietemos por lo mucho que el impuesto sobre la renta gravará nuestras entradas. Debíamos gloriarnos hasta en el último centavo que damos para cubrir el mencionado impuesto—todos, tanto los banqueros como el pueblo, todos—para poder pagar los bonos de Libertad. Debíamos apoyar más a la

Cruz Roja. Debíamos ayudar a toda la liga patriótica; sin embargo es evidente que no tenemos ánimo para estas cosas, o por lo menos no lo tenemos apreciado.

Hasta la fecha no tenemos conciencia de la guerra. En general sabemos que nos es posible luchar, y que debemos luchar, pero no tenemos espíritu guerrero ni ambición de combate. Esta generación de Norte-América ha sido como una familia mimada de niños, escudados y protegidos, sin permitir que nada les haga daño. Hemos estado tan bien alimentados, tan bien alojados y tan bien gobernados, sin mucho interés en tomar participación en las cosas del mundo. El americano no conoce todos sus deberes de ciudadano. Cree que todo lo que hay en la vida se reduce a divertirse y hacer dinero. El base-ball y el dinero. La política y el dinero. Los cinematógrafos y el dinero. El negocio y el dinero. Tal es nuestra vida. No tenemos conciencia de lo que es la guerra. Durante cuarenta años Francia sí ha tenido esa conciencia. Inglaterra lo mismo. Alemania durante una generación ha estado proyectando cómo desarrollar la guerra como industria, como negocio; solo ha mantenido un espíritu belicoso. En Norte-América nos hemos desarrollado en un ambiente de comodidad de vida, en medio de acumulaciones financieras.

Será necesario mucho tiempo para que se cambien estas cosas. La transformación podrá operarse dentro de seis meses, o dentro de tres. Se efectuará merced a un choque terrible, a un cataclismo tremendo. Entonces sabremos que nos hallamos en guerra, y que esa lucha es la nuestra. Las tropas que se encuentran en Francia se han puesto en comunicación con los frentes de combate. Saben más que nosotros; pero alguna vez brillará el relámpago que les muestre la realidad del desastre. Una división que se diezma, una flota que se hunde, una calamidad que solo la puede producir esta guerra—y entonces Norte-América entrará en la lucha.

No veo la razón, puesto que estamos en guerra, por la que debemos exaltar las virtudes de nuestro adversario, por qué debemos engrandecer su raza, aunque los ejemplos perduren aquende el Atlántico, en Alemania o en América. La idea del "**crisol que funde**" nunca ha despertado mucho entusiasmo en mi corazón; pero veo con claridad que si tenemos un crisol debía fundir, y hacerlo ya. Lafollete, Haywood, von Papen, Boy-Ed, Bernstorff ayudan y consuelan a nuestros enemigos. Ya sea que sus actividades se desenvuelvan en el Senado, en la I. W. W. (asociación de los obreros industriales del mundo) o en el servicio diplomático alemán—eso no importa. Nuestro austero resentimiento debía ir al otro lado del mar. Que pasen, los Vallandighams, y que se enrolen en cuerpo y alma con Alemania. Debíamos mostrar el mismo espíritu de combate a los enemigos sin tomar en consideración la playa del océano ni el círculo social.

No hay que dudar en nuestra lucha. Hay bastantes americanos que prosigan esta guerra. Enardeced a esos hombres, llenadlos de ira hasta el máximun, y entonces veremos que los americanos combaten. La voluntad de luchar es uno de los atributos más comunes de la humanidad. El valor es el distintivo más general del carácter humano. Las bajas en el campo de batalla no producirán más terror en el ánimo de nuestros soldados, que lo han producido en estos valientes en la guerra actual y en otras muchas.

Pero en primer lugar, es preciso que deseen la victoria. Es decir, deben odiar. Deben anhelar la lucha; deben querer vencer al adversario. Han de desear todas estas cosas no en acaloramiento, sino fría y deliberadamente, en contra de los enemigos que se hallan en ambas playas del océano. Creo que esto tendrá que ocurrir todos los días.

Tenemos motivo suficiente, Dios lo sabe, para sentir desprecio y odio hacia la raza germánica. Jamás ha ocurrido semejante brutalidad, jamás ha habido semejante traición como la de ella. Nuestro gobierno hace mucho tiempo sabe más de lo que nosotros sabemos. Tenemos tanto motivo de resentimiento por esa traición inmensa, como jamás lo ha comprendido el pueblo americano. Ni aun sabemos hasta que grado ha menospreciado el honor y la decencia en esta guerra.

Ahora bien, no es posible que con una [illegible] de [illegible]os la espalda del enemigo y con la otra le golpeemos. No podemos ser germanófilos y germanófobos al mismo tiempo. No podemos separar de la otra cierta clase de alemanes. Los que son enemigos, los que ayudan y consuelan al adversario—esos son también nuestros enemigos tanto aquí como allá.

No nos es posible comerciar con una mano y hacer la guerra con la otra. No podemos manejar la política con la una, y lanzar la guerra con la otra. No podemos ocuparnos de la amistad personal con la una, y de la guerra con la otra. La guerra es odio. Si no odiamos, entonces no tendremos motivo para luchar; entonces — repito — no luchemos, ni debemos luchar.

¿Por qué se le permitirá a Alemania que figure de nuevo en el concierto de las naciones de la tierra? No es una Potencia civilizada. Ha mostrado que sus métodos son salvajes, peor que salvajes. Nuestra guerra contra ella no ha de ser solo militar, sino también comercial. Debemos dejar solas sus mercancías, ahora y después de la lucha—si así lo hacemos tendremos más carácter de nación. El juez no le da la mano al bandido después que lo ha condenado. El mundo jamás le estrechará la mano a Alemania. Ella ha ultrajado en todo sentido el derecho, la decenciay el honor. Nosotros no hemos inventado estas cosas contra ella; no es esta la razón de nuestro odio. Ella las hizo por iniciativa propia. Suyo es el récord, no nuestro.

Ha habido mucha divergencia, mucha política, mucho egoísmo, mucho apoyo, mucho desacuerdo respecto al pueblo contra el cual luchamos. Nos dicen que recordemos "el carácter sencillo y amable del pueblo alemán." Encuentro pocas pruebas de sencillez y de bondad en los despachos del frente alemán; tampoco las encuentro en la duplicidad teutona que se desarrolló en Norte-América. Si como raza los alemanes fueron tan sencillos y bondadosos, ¿por qué han tolerado semejante gobierno y semejante guerra? Temo el grito del alemán que dice: "kamerad", como temían los antiguos al griego que llevaba presentes. Alemania está aquí para que la derrote el resto del mundo: las ideas alemanas, [illegible] apatía alemana — [illegible]rán de lo[illegible] ven-

cidas, no solo en ese país sino en éste. Debemos hacernos cargo del asunto y del riesgo personal que se corre en el cumplimiento del deber. Si no recobramos espíritu guerrero de algún modo, entonces ¿para qué ir a la guerra? No es negocio de dilettantes. La guerra es un negocio mezquino...

Quizá las generalidades — el amor a la libertad, el desarme de las naciones en lo futuro, la causa de la democracia — no hacen que el hombre común se levante y diga: "Marchemos contra Felipe!" Es el riesgo personal de cada ciudadano, el horror personal, la desconfianza, el temor y la cólera que se sienten las que obligan a los individuos a lanzarse contra Felipe, y derrotarlo hasta que yace en tierra.

Ese horrible récord del ejército alemán, su matanza de mujeres y de niños, el desconocimiento de todos los sagrados motivos que abriga el corazón humano; su vandalismo, el asesinato cruel y brutal de los no-combatientes — estos hechos no constituyen el proceder de los guerreros, y no son tampoco actos de guerra. El mundo no los tolerará, y hará desaparecer a toda nación que los ponga en práctica.

Se dice que toda guerra es brutal, y que nuestros soldados han sido también brutales. La marcha de Sherman hacia el mar fue bastante mala. Cuanto deseo que jamás hubiera ocurrido. A la fecha se recuerda contra el Norte, aunque fue la impiedad contra las propiedades y no contra las personas; nuestros oficiales y soldados no cometieron las acciones infernales que han desacreditado al ejército alemán. Empero son estos actos los que llegan al país, los que amargan al país y le hacen desear olvidarlo todo.

No creo que Inglaterra deba iniciar vuelos sobre Alemania para tomar represalias. Porque un individuo observa conducta repugnante en la lucha, no hemos de deducir que haya razón para que otro también la observe. Arrestadlo y ponedlo en un lugar donde no vuelva a hacer semejante cosa:—hay bastantes hombres en el mundo que usen esa política sin rebajarse a emplear los métodos de guerra de los alemanes. No es preciso que imitemos su v[illegible]mo, su brutalidad, su des[illegible] todo [illegible] que es bueno

LOS ALEMANES Y LAS CAJAS DE PILDORAS

Los alemanes en su esfuerzo de economizar hombres, han recurrido a una defensa aplicada en la guerra de trincheras, que no produce ningún buen resultado: las cajas de píldoras que los aliados demuelen con su artillería.

y digno en el mundo; no obstante podemos sentir desprecio, resentimiento, ira, rabia, contra los hombres que hacen esas cosas contra nosotros, contra nuestras familias y nuestros amigos.

Ese sentimiento surgirá en nosotros de un momento a otro. Quizá no pasa de ser una mentira que Alemania está construyendo gigantescos buques aéreos que cruzarán el Atlántico y lanzarán bombas contra nuestras ciudades. Pero supongamos que fuera cierto. Cuando nuestras mujeres y nuestros niños saltaran hechos pedazos cerca de nosotros, entonces me parece que lucharíamos! Ahora bien, es perfectamente cierto que Alemania no hace estas cosas, y que las haría si pudiera. La voluntad de hacerlas existe. No es contra 'el sencillo y bondadoso pueblo alemán" que nosotros estamos l[illegible]chando, sino contra l[illegible] [illegible]blo alemán, sea cual fuere, de cometer actos de destrucción y de barbarie en perjuicio de la humanidad y de la civilización del mundo. Contra eso debemos luchar, y eso es lo que nosotros debemos vencer por completo.

Debemos hacerlo no por cuanto es un elevado y altruístico deber hacia el resto del mundo, sino un deber para con nosotros mismos, con nuestras propiedades, con nuestras mujeres, nuestros niños y nuestros hogares. Si no derrotamos a Alemania ahora, toda clase de acontecimientos ocurrirán aquí en América. Ahora, podemos vencerla con mayor facilidad que nunca.

Como cosa muy natural, Alemania está derrotada hoy, y lo sabe, o lo sabrá. Debemos apresurarnos a mandar medio millón de hombres en las líneas de combate que tendrán significación en los consejos de paz.

Aunque saliera victoriosa Alemania no ganaría en esta guerra. Su brutalidad ha sido tan destructiva, que, aunque al mundo se le atara con cadena alemana, se resentiría y se levantaría contra Germania en un momento dado. Aunque Alemania gane, ha perdido; pero nosotros procuraremos que no gane, que la industria, que los fines que persigue al par, que los hogares de amor y de felicidad, se encuentren seguros en nuestra patria.

Los hombres siempre han pagado un alto precio por obtener ésto, y lo continuarán haciendo. Los hombres siempre han estado listos para luchar cuando les ha llegado la guerra, individual y personalmente, como peligro actual y personal. Luego han luchado; han odiado; han matado.

Los hombres luchan más bien cuando se les ha subido la sangre; cuando el odio los estimula; cuando el deseo de venganza despierta en sus corazones, de modo que se olvidan de la muerte en el esfuerzo de matar a alguien.

El hundimiento de buques desarmados, el naufragio de niños menores de un año, el bombardeo de poblaciones indefensas, la matanza de mujeres y criaturas inocentes — ¿os agrada pensar en esas cosas? ¿No significan nada para vosotros? Pues bien, algo significarían si ocurrieran aquende el Atlántico. Y vendrán si no combatimos. Tal es lo que hará con nosotros el **sencillo y bondadoso pueblo alemán** cuando tenga oportunidad. Que celebren ahora su tratado de paz, así como lo desean, una paz tan traidora como su guerra o su diplomacia, y entonces podrán esperar otros cuarenta años más. Organizados para la guerra como industria, se les presentará su turno, su oportunidad, si no los derrotamos hoy — si no marchamos contra Felipe y no lo atacamos, con su cohorte, y los vencemos hasta que queden de rodillas, y los dejamos allí sabiendo lo que significa el desastre en su sentido más doloroso. y lo hemos de hacer ahora, este año, el año entrante, lo más pronto que se pueda.

Se trata de Alemania o de nosotros. La ley de la defensa propia es la primera de la naturaleza. Y solo conforme a ella hay justicia en la destrucción, sea de vidas o de propiedades. Al "sencillo y bondadoso pueblo alemán" es preciso inculcarle otras nociones diferentes de sencillez o de bondad en ambos lados del Atlántico. Venceremos a Alemania, y en seguida la dejaremos sola, sola con sus propios pensamientos y su comercio; esperemos que renacerá y adquirirá una mejor manera de pensar.

Por de pronto todo lo que poseemos sobre la tierra se encuentra en peligro. La paciencia que mostramos en nuestros ensayos de gobierno—y me imagino que algunos de los pensadores creerán que esta república en los actuales días es todavía un ensayo—corre riesgo. ¿Hemos de ser una raza de hombres libres, que se gobiernen a sí mismos? No lo conseguiremos sin luchar. Nunca podremos mantener el progreso de esta república, si no podemos o no queremos luchar, pero de una manera terrible y absoluta hasta el fin, hasta la muerte si fuere necesario. Este propósito inmediato es suficiente para nuestras líneas de combate. Dejemos que la reconstrucción se encargue de sí misma. Se trata de Alemania o de nosotros.

Hemos de acostumbrarnos a la idea del sacrificio así como a la de la ira y del sentimiento. La tempestad se dirige hacia nosotros, y hemos de prepararnos para ella; ninguna fuerza nos la podrá apartar. Hemos de tener hombres de espíritu guerrero, y debemos contar con una nación que tenga conciencia de la lucha. No solo hemos de estar dispuestos a mandar uno, dos y diez millones de soldados—todos los hombres que se necesiten para vencer a Alemania de manera completa; hemos de acostumbrarnos a pensar en lo que todo esto costará—un costo tan tremendo que no es posible lo comprendamos. No hemos de mirar de soslayo cinco, diez, veinte, o cincuenta billones de dólares, si fueren necesarios para ganar la guerra. Tenemos ese dinero en alguna parte, en el suelo o sobre el suelo de Norte-América. Si es preciso tendremos que sacrificar hasta el último dólar. male más ahora que tarde.

Y todavía en tiempos como éste hablamos de sentimiento de amistad hacia nuestros enemigos. A cualquier hombre le permitimos en este país decir lo que se le antoje. A[illegible] de Lafollette ¿por qué se le deja hoy gastar el tiempo de la nación, siendo que el tiempo vale más que el oro, siendo que es la esencia de la vida humana y nacional? ¿La libertad de palabra? ¡Dios mío! Estando la paz y el futuro del mundo en peligro hemos de escuchar la charla egoísta de cualquier ente extravagante, ya sea en la asociación de obreros industriales del mundo o en el Senado de los Estados Unidos? Expulsadlos; expulsadlos a todos! Hagamos un nuevo fuego debajo de nuestro crisol. Si el contenido no se funde, que se consuma entonces. Estamos en guerra. No es tiempo para ocuparse de cosas pequeñas, bagatelas desagradables o egoístas. La tempestad se acerca. Es un momento en presencia del cual nos encontramos, sentados aquí en la galería de enfrente observando cómo centellean aquí y allá los relámpagos, escuchando únicamente la voz todavía bajo del trueno que estalla en la lejanía.

Yo no puedo ir a la guerra. No me llevarán, aunque bien sabe Dios que más me gustaría luchar que escribir; pero hablo en nombre de un odio personal de frialdad y de desprecio que existe en todo soldado americano contra todo soldado alemán. Invoco más odio y más desprecio de parte del que combate contra el antagonista que hiere a una mujer o a un niño, u observa una conducta asquerosa. Invoco un odio personal contra esa gente que ha hecho semejantes cosas, y las harían con nosotros en cuanto tuvieran oportunidad.

Encuentro que esto es necesario: en realidad un estado inevitable del ánimo americano. Pronto, y de cualquier modo, nos llegará a todos: de súbito, con ímpetu tremendo, arrastrándonos en una avalancha de rabia. Creo que nos llegará cuando la primera gran lista de bajas oscurezca las páginas de nuestros periódicos, y llene las calles de mujeres que con pañuelo en mano esperan las noticias.

No veo otra cosa que nuestras calles llenas de esas mujeres y los fantasmas de las que perecieron asesinadas en Francia y Bélgica. Para mí este es un motivo suficiente, sea como fuere para otros. Me imagino que habrá ánimo suficiente para el soldado común. Es un tipo diferente de los brutos

que han cometido esos asesinatos, ya sea en cumplimiento o no de órdenes superiores.

Fuera de este espíritu guerrero personal — que ciertamente nos falta todavía — podemos hacer lo que querramos al llamar esta guerra lucha por la libertad o por principios. Natural es suponer que todas las guerras han tenido esa tendencia. No creo que el soldado común, por ejemplo, que luchó durante la guerra civil, haya sabido por qué peleaba; empero tras esa lucha existía un gran principio, y el mundo indudablemente piensa hoy que las guerras han resultado siempre en beneficio de los pueblos.

Si nosotros no ganamos esta guerra, si el mundo no vence a Alemania ahora, hemos de decirle adiós al progreso del pueblo común y al progreso de la democracia que se opone a la autocracia. Esta es una generalidad absolutamente cierta. Su prueba se halla en cada una de las páginas de la historia escrita de la humanidad; jamás hubo necesidad de que se escribiera otra historia fuera de esa. La barbaridad y la bestialidad medioevales no pueden ser revividas de una manera permanente por el mandato de un gobernante o de un grupo de gobernantes. Ese día ya pasó. El mundo avanza de un modo firme e inevitable. La línea del "pan nuestro" siempre ha ganado. La Cámara de los Comunes ha progresado siempre con relación a la de los Lores. Eso es historia. La derrota de Alemania se encuentra en las estrellas, en las crónicas, en la balanza de la suerte misma.

¿Hay suficiente fondo en estas generalidades para que nos haga sentir el impulso de marchar contra Alemania? Si no, otras cosas se acercarán más a nosotros. Si mataran a mi esposa, si los hijos de mis vecinos quedaran hechos pedazos, si el producto de mi vida me lo quitaran por la fuerza, si las cosas bellas y permanentes de mi civilización se arruinaran y se profanaran, si la guerra viniera a mi país y le arruinara, entonces creo que lucharía! Creo que marcharía contra Felipe, y continuaría marchando hasta donde ya no me fuera posible.

Ahora bien, esta cólera personal, este amargo resentimiento, la parte [illegible] odio que tiene todo guerrero, brotará uno de estos días en forma de llama en Norte-América. El aspecto de gala de esta guerra pronto pasará, y se olvidará para siempre. Dentro de poco empezaremos a recoger a nuestros héroes para darles recompensas, que es indispensable para alentar el valor. Avanzaremos, preferiremos a los hombres que porten armas. Empezaremos a escribir más historia. Olvidaremos muchísimas cosas innobles e indignas que hasta la fecha nos han interesado. Seremos más graves y más nobles, más grandes y mejores, como raza y como nación. Formaremos al fin una raza, un pueblo de combate: los americanos.

Ya sea que signifique Brujas o Berlín, ora por ésta o aquella razón, sin duda alguna, los ejércitos del mundo, los ejércitos de la civilización y [illegible] y de la luz, derrotarán hasta el último de los alemanes, y concluirán esta guerra de la única manera que se puede concluir. Pronto estaremos en plena lucha. Pronto nuestros soldados se encontrarán al borde de la vida con la muerte cerca. No podemos acariciar las luciérnagas con una mano, en nuestro país, y apoyar con la otra a nuestros compatriotas en la línea de fuego.

No. Guerra hasta el fin, sin piedad, con odio, con amargura, con vigilancia, sin vacilación: he aquí lo que se acerca. Por triste y repugnante que sea, es la idea la que hace crujir los dientes.

LAS MUJERES SON TAN APTAS COMO LOS HOMBRES

Esta fotografía muestra que las mujeres pueden sustituir a los hombres en los trabajos de agricultura. En los Estados Unidos (Springfield, Mass.), Miss Miller ha podido labrar setecientos acres de terreno con magníficos resultados.

TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

COSTA-RICA

Viajes y misteriosas entrevistas del ex-ministro diplomático Manuel Castro Quezada.—Una compañía extranjera pretende canalizar una porción del río San Juan, de Nicaragua, con detrimento de los derechos e intereses de Costa-Rica.—El río "Colorado" y su gran facilidad para la navegación.—El celo y la actividad desplegados por las autoridades norte-americanas de inmigración.—Ultimo estado de caja de los Bancos costarricenses. — Banco Anglo-Costarricense, Banco Mercantil de Costa-Rica, Banco de Costa-Rica, Banco Internacional de Costa-Rica.

El acreditado diario **"La Tribuna"**, de Managua,—Nicaragua — da la noticia de que en aquella ciudad estuvo de incógnito durante varios días, el Licenciado don Manuel Castro Quezada y que conferenció extensamente con los principales hombres del gobierno que preside el General Chamorro y del partido conservador.

Castro Quezada, que fue nuestro ministro diplomático en Washington, cuando ejercía el mando en Costa-Rica, el designado Licenciado don Alfredo González Flores, ha manifestado enfáticamente que logrará la vuelta del ex-designado al sillón presidencial.

——El "Colorado" uno de los tres brazos en que se divide el río San Juan, de Nicaragua, antes de desembocar en el Atlántico, es el más profundo y perfectamente navegable aun para barcos de considerable calado, teniendo el único inconveniente de su peligrosa barra, a cuyos lados se miran, como heraldos de fatalidad, los restos de dos barcos mercantes que naufragaron ha 15 y 18 años. Nicaragua siempre procuró el dominio en la navegación del "Colorado": hubo un convenio por el cual Costa-Rica permitió que los vapores de río y las grandes goletas que hacían el tráfico entre San Juan del Norte y Bluefields, efectuaran en el "Colorado" el transborde de pasajeros y carga, cuando la bahía de San Juan del Norte quedó obstruída; fue entonces que el gobierno nicaragüense proyectó la construcción de un gran puerto en el brazo de río costarricense, el cual sería utilizado por los dos países. O la propuesta no se formuló, o el gobierno costarricense no quiso aceptarla. Es el caso que una compañía extranjera pretende canalizar una parte del río San Juan, con perjuicio de los intereses de Costa-Rica. Dando cuenta del hecho, dice un diario de San José:

"Un costarricense que en días pasados hizo una gira por la extensa y rica región de "Colorado", nos suministra la alarmante nueva de las maquinaciones que realiza una Compañía extranjera en la bifurcación del río "Colorado", para evitarse el pago de derecho de exportación del artículo, que es objeto del tráfico comercial de dicha Compañía.

"Esa Compañía explota el negocio en terrenos nicaragüenses, pero no puede exportar las maderas por el río San Juan debido a las dificultades para la navegación en la bifurcación del "Colorado"; ahora pretende la Compañía canalizar el río, para lo cual han hecho llegar allí una gran draga obtenida en Panamá, y el día que la obra quede lista, las aguas del "Colorado" tomarán por el nuevo cauce disminuyendo notablemente el caudal hasta hacer imposible la navegación de barcos de regular calado desde aquel lugar a la desembocadura del río; el trayecto comprendido entre la bifurcación y la Barra es considerable y si eso ocurre—como ocurrirá si no se procede inmediatamente en el asunto—la zona de terreno (a un lado y otro del río "Colorado") perjudicada por esa circunstancia, es grande y los intereses perjudicados, importantes son también.

"Por tanto consideramos conveniente que el Ejecutivo proceda en el a[illegible] de asumir la defensa de los intereses nacionales en peligro.

"Y aunque es penoso confesarlo, diremos: que espúrios hijos de Costa-Rica, a quienes la ambición del dinero ciega, prestáronse en otras épocas y préstanse aún hoy a favorecer las atrevidas pretensiones de aquella Compañía industrial extranjera."

——Los norte-americanos están desplegando gran celo y actividad para evitar las conspiraciones alemanas y descubrir las que estén por realizarse. Las siguientes líneas, cuya lectura recomendamos a todos los centro-americanos por el mucho provecho que de ella pueden obtener, da idea de ese celo y de esa actividad. Refiere un diario costarricense:

"En materia de inmigración las autoridades norte-americanas tienen mucho cuidado con todo aquello que "huela" a germanofilia.

"Dilatado y meticuloso en grado sumo, es el registro que sufre todo pasajero que llega a puertos de aquel país por las autoridades de los mismos, así en sus personas como en sus equipajes; a los que más juzgan sospechosos inmigrantes—esto se dice—los hacen desnudar y revisan sus ropas con escrupulosidad a veces casi ridícula.

"En ocasiones, viajeros benévolos, que no están al tanto de estas cosas, reciben correspondencia de germanos y germanófilos de estos países para familiares, amistades o comerciantes de la Unión y por esa bondad se ven obligados a incidentes desagradables como le acaba de ocurrir en Nueva Yor a un agente comisionista español, muy conocido en Costa-Rica, quien al partir de aquí recibió una o más cartas de un comerciante alemán para otro, de la misma raza establecido en Nueva York, y esa correspondencia fue descubierta por las autoridades norte-americanas que hicieron regresar a la fuerza al comisionista al país de su procedencia, Costa-Rica, a donde llegó antier, después de haber sufrido considerable pérdida de dinero y de tiempo.

"Más de una vez hemos avisado de los desagradables incidentes a

que se exponen los viajeros que por recomendaciones reciben esa clase de correspondencia comercial o particular; y es bueno que otra vez se tome nota de estas cosas a fin de que otras personas puedan evitarse las dificultades que sufrió el comerciante español. Porque, ¿quién puede hacer desaparecer del criterio de las autoridades yanquis la sospecha de que la redacción comercial de una carta de esas no constituya una clave que sirva para comunicar cuestiones políticas relativas a la guerra?"

——Los siguientes datos son del último estado de Caja de los Bancos de Costa-Rica, donde existen las siguientes instituciones: Banco Anglo Costarricense, Banco Mercantil de Costa-Rica, Banco de Costa-Rica y Banco Internacional de Costa-Rica.

"Banco Anglo - Costarricense."—Estado de Emisión, Circulación y Reserva Metálica el 1º de noviembre de 1917. **Billetes**:—Emisión autorizada, C. 2.141,500.00; Billetes en Caja y retirados, C.... 1.339,000.00; Circulación, C...... 802,500.00.

Reserva Metálica: — Colones oro, 500,000.00; Oro extranjero al cambio legal, C. 287,412.00.; Suma, C. 787,412.00. Relación entre la reserva metálica y la circulación, 98.12%.

"Banco Mercantil de Costa-Rica.—Estado de Emisión, Circulación y Reserva Metálica el 30 de octubre de 1917. **Billetes**:—Emisión autorizada, C. 2.250,000.00; Billetes en Caja, C. 460,800.00; Circulación, C. 1.789,200.00.

Reserva Metálica: — Colones oro, 472,570.00; Oro extranjero al cambio legal, C. 432,593.00.

Reserva Legal: — Bonos según contrato número 6 del 4 de abril de 1917, $127,763.33 al 215%,.... C.274,691.18. Suma, C. .... 1.179,854.28.

Relación entre la reserva metálica y la circulación, C. 65.91%.

"Banco de Costa-Rica."—Estado de Emisión, Circulación y Reserva Metálica el 29 de octubre de 1917. **Billetes**:—Emisión autorizada, C. 2.000,000.00; Billetes en Caja y retirados, C. 1.016,510.00; Circulación, C. 983,490.00.

Reserva Metálica: — Colones oro, 287,748.00; Oro extranjero al cambio legal, C. 444,727.50.

Reserva Legal: — Bonos según contrato número del 4 de abril de 1917, q127,763.33 al 215%, C. .... 274,691.11; Suma, C. 1.007,166.65.

Relación entre la reserva metálica y la circulación, 102.40%.

"Banco Internacional de Costa-Rica."—Arqueo al 31 de octubre de 1917:—Colones oro, C. ...... 96,455.00; Oro americano al 215%, 287,223.87; Oro inglés al 209%, C. 2,220.62. C. 385,899.49; más en billetes de los demás Bancos, C. 482,130.00; Cheques de los demás Bancos y otros valores, C. .. C. 112,648.58: C. 980,678.07, más en Billetes del Banco Internacional, C. 782,435.00. Saldo conforme con el libra de Caaj, C. ...... 1.763,113.07:—Emisión hoy, C. .. 4.000,000.00; Billetes en Caja y retirados, C. 782,435.00; Billetes en circulación, C. 3.217,565.00.

De la veracidad de los anteriores datos responde el gobierno, cuyas autoridades intervinieron en los correspondientes arqueos.

NICARAGUA

¿Habrá guerra entre Colombia y Nicaragua por las islas San Andrés y Providencia? — Alarmantes noticias al respecto de un diario sudamericano: Colombia envía cañones a las islas en disputa.—La gran isla "Zapatera" vendida en Cien Mil Pesos Oro.—Incidente que hubo en la jura de la bandera: un joven alumno, Edelberto Torres, es bajado de la tribuna porque lanzó terribles acusaciones contra el gobierno.—Una carta del General Chamorro al Doctor Carlos Cuadra Pasos.

Verdaderamente las relaciones diplomáticas entre Colombia y Nicaragua son nada cordiales. El Ministro de Relaciones Exteriores, Ingeniero don José Andrés Urtecho, manifiesta que su mayor orgullo como estadista será ver flotando la bandera de Nicaragua en las islas de Providencia y San Andrés, ahora en poder de Colombia. ¿Llegará el gobierno de Nicaragua a la guerra? ¿Resucitarán aquellas expediciones guerreras que llegaban a miles de leguas de la patria con soldados nicaragüenses comandados ya fuera por el General Eloy Alfaro o por el gran Rafael Uribe y Uribe y que lo mismo peleaban en Guayaquil que en Panamá y David?

Aquí nada se dice: por lo general los soldados nicaragüenses negaríanse a abandonar el territorio patrio en lejanas aventuras de guerra. De la extensa información de un diario sud-americano, aludiendo a la posibilidad de una guerra entre Colombia y Nicaragua, reproducimos lo que sigue:

"La amenaza de Nicaragua. — Colombia envía cañones a las islas disputadas. — "En el diario de Bogotá encontramos los siguientes despachos relativos a este asunto: "Bogotá, octubre 16. — Se han recibido reclamaciones oficiales por el Archipiélago de San Andrés y Provi[illegible]has por el Gobierno de la República de Nicaragua. Parece que el en texto de las reclamaciones se insinúa una amenaza sobre posesión de hecho, por parte de las fuerzas nicaragüenses.

"El Ministro de Relaciones Exteriores y el Gobierno, se ocupan activamente del asunto."

"Si la noticia es verídica como parece serlo, ya que procede de Bogotá y ha sido acogida, como cierta por toda la prensa colombiana, la situación no puede ser más delicada.

"En periódicos de Barranquilla encontramos luego los siguientes nuevos datos de última hora referentes a ese mismo asunto:

"En el expreso de esta noche se espera la llegada de dos baterías, probablemente ocho cañones, que vienen bajando el Magdalena, a las órdenes del General Arzayus.

"Las mencionadas baterías han sido transportadas por el cañonero "Hércules" y se cree generalmente que serán enviadas al Archipiélago de San Andrés y Providencia, en vista de la amenazante actitud de Nicaragua."

"Colombia se prepara, por consiguiente a resistir por las armas la invasión de las islas que Nicaragua pretende arrebatarle por la fuerza; y es claro que si no se llega a un arreglo, surgirá una cuestión armada lo cual será alta-

mente sensible, especiâlmente por las derivaciones que pueda tener.

"Las islas de San Andrés y Providencia quedan frente a las costas de Nicaragua, pero a una distancia considerable. La comunicación entre ellas y la costa nicaragüense es nula. En cambio Colombia mantiene un activo comercio con ellas, tiene allí sus autorides y las correspondientes guarniciones.

"Las islas de San Andrés y Providencia quedan entre los grados diez y doce de latitud Norte y más o menos en el 88 de longitud W. del meridiano de Greenwich."

Los pacifistas, los que creen que una pulgada de más o de menos en el territorio nacional no vale siquiera una gota de sangre del más infeliz y miserable de los nicaragüenses, dicen que esta guerra sería altamente inmoral, porque el gobierno de Nicaragua quiere el dominio de tales islas para venderlo a un gobierno extranjero.

——Y continúan las ventas. Aunque el gobierno trata de ocultarlo, sábese y es del dominio público que el presidente General Chamorro ha vendido la gran isla de "Zapatera", en el lago de Nicaragua, por la insignificante cantidad de Cien Mil Pesos Oro. "Zapatera" es una del as islas más grandes del lago de Nicaragua: tiene más o menos 10.000 kilómetros de extensión y hay en ella valiosas haciendas de café, cacao y ganadería de nicaragüenses, los que sin duda serán expropiados. En "Zapatera" se establecerá una estación carbonera militar.

——La jura de la bandera nacional, fiesta instituida para "desarrollar en los escolares el amor a la patria", dice la circular del Ministro de Instrucción Pública, ha dado motivo a muchos incidentes.

El discurso pronunciado por el joven Edelberto Torres, alumno del Colegio Normal, le valió su expulsión del establecimiento. Los profesores del educando habíanle puesto el visto bueno al discurso; y cuando llegó la hora de leerlo, en vez del que los funcionarios oficiales esperaban, Torres improvisó bellamente sobre el patriotismo y dijo que en "Nicaragua no habia razón de jurar la sacrosanta bandera, porque Nicaragua ya no era nación libre: que enemigo de la mentira y del engaño explicaba eso a quienes lo escuchaban, haciendo votos porque, llegada la hora del sacrificio por la libertad de la patria, todos los nicaragüenses unificaran sus energías.... "Acuso — dijo por último — a los hombres del actual partido conservador del execrable delito... (En este momento dos profesores, uno de ellos sacerdote, bajaron de la tribuna al orador).

Hubo gran espectación; los ministros de Estado estaban asombrados de la audacia de aquel jovencito de carácter tímido a quien la multitud hizo una estruendosa ovación.

El jovencito Santiago Pérez, nombrado para llevar de Managua a Masaya la bandera que sería jurada, por ser el alumno más aprovechado, no llegó a la hora señalada, y por este motivo fue llevado a la cárcel.

En uno de los pueblos del departamento de Carazo, a la hora de la jura, se adelantaron diez alumnos y manifestaron categóricamente que no jurarían la bandera, mientras no se obligase al presidente de la República, General Emiliano Chamorro y demás funcionarios, a que la respetasen y la hicieran respetar.

En guasa, porque en este país hay tanto infortunio que todos se toman la libertad de hacer ironías, dice un diario nicaragüense hablando de la fiesta de la jura de la bandera:

"**Granada.**—Grandes sorpresas 15 de septiembre. Don Diego Manuel elogió a la bandera un buen rato, y dijo que queda incólume (él, no la bandera). También don Pedro J. Chamorro se declaró banderista en un discurso ante las alumnas del Colegio de María Auxiliadora, diciéndoles: Niñas, ustedes son la última esperanza de esa bandera, pues lo que es en nosotros ya la perdió por completo.

"**Managua.**—14 y 15 de septiembre General Chamorro tuvo fuerte dolor de cabeza. Los niños se insubordinaron: Un jovencito, Rogerio Selva, del Colegio de los Hermanos Cristianos fue el que rompió el fuego con un discursito valiente. Después cada niño que hablaba de la bandera le echaba indirectas al Presidente. Hasta en la Escuela Normal de Señoritas, las muchachas le dijeron cosas.

"Se está comprobando que ésto es complot liberal.

"**Tegucigalpa.**—Informa Prensa Asociada que Ministro de Honduras golpeado grave en combate unionista de Managua; pero se está mejorando con paños tibios.

"**Casa Presidencial de Managua.**—Aceptada unión centro-americana a condición de que la capital sea Washington. Esto vendrá a dar estabilidad a la unión, por la que somos decididos partidarios.

"**Masaya.**—Joven escolar Santiago Pérez metido a la cárcel por bandera nacional, y ultrajado por policía. Dícese que Pérez exclamó: ¡Oh, bandera cuánto te quieren los conservadores.!—**Pif-Paf.**"

——Contestando la carta que le dirigiera el Doctor Carlos Cuadra Pasos en que renuncia el cargo de ministro plenipotenciario de Nicaragua en Washington — cargo que nunca desempeñó—,el señor presidente General Chamorro, le dice a don Carlos:

"Señor don Carlos Cuadra Pasos. — Granada. — Muy apreciable señor y amigo: — (Comienza diciendo que él nunca ha estado en formal desaveniencia con el ex-Presidente Díaz, por quien siente invariable estimación, y manifiesta que hizo mención a la administración Díaz, para hacer una exposición "ruda si se quiere, pero franca y sincera de la situación económica en que encontró al país al hacerse cargo de la Presidencia, pero no con el propósito de arrojar responsabilidades a nadie y menos contra el señor ex-Presidente Díaz." Después entre otras cosas le dice lo siguiente):

"La necesidad o conveniencias de hacer intervenir al Gobierno de los Estados Unidos en el arreglo de nuestra deuda, se hizo sentir fuertemente, después de firmado el tratado Chamorro-Bryan. Largas habían sido las gestiones con Inglaterra, que habían concluido con un arreglo satisfactorio para el país. Todos los reclamos con Italia, Francia y los demás países, se habían arreglado también, pero el punto principal de la cuestión era el pago de esas reclamaciones y con la falta de aprobación por parte del Senado Americano del Convenio de Canal, las exigencias de los acree-

dores extranjeros eran cada día más perentorias, sobre todo en lo que respecta a Alemania, que pretendía se le señalase un plazo fijo para la cancelación de los créditos alemanes, exigiendo por de pronto que todos los derechos de aduana causados o que se causaren en lo de adelante por las importaciones de sus súbditos les fueran abonados en sus créditos por vía de compensación. El asunto era grave y no pudiendo arreglarse aquí en ninguna forma, con muy buen acuerdo se trasladó su discusión a Washington. Los esfuerzos del Departamento de Estado y de la Legación de Nicaragua a mi cargo fallaron al principio ante la insistencia del Embajador alemán en la Gran República y aun de la Cancillería de Berlín, ante la cual se llevó finalmente el asunto. Todo pudo al fin arreglarse en virtud de la promesa formal del Secretario Bryan hecha al Embajador de que la deuda alemana se arreglaría con los tres millones de la Convención y que en caso de que no fuese aprobado ese pacto, el Gobierno de Estados Unidos procuraría arreglar la deuda. Promesas iguales o semejantes se les hizo a otras naciones.

. . . .

"Respetando, por otra parte, sus opiniones, me veo en el penoso caso de aceptar la renuncia que del cargo de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario ante el Gobierno de los Estados Unidos se sirve usted hacer en su citado oficio, no sin dejar de manifestarle con toda ingenuidad la esperanza que abrigo de que este incidente no provocará una distanciación política entre nosotros que no nos permita a todos, una vez calmadas las pasiones del momento, laborar con patriótico empeño en la gran obra de reconstrucción y unidad del partido conservador.

"Con toda consideración, soy de usted atento y amigo.—**Emiliano Chamorro.**"

HONDURAS

La junta preliminar de plenipotenciarios de las cnco repúblicas.—Telegramas cambiados entre el Ministro de Relaciones Exteriores de Honduras y el de El Salvador.—La deuda externa de Honduras y una carta de Paulino Valladares.

Por gestiones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Nicaragua que desea saber la opinión de los otros gobiernos centro-americanos sobre la proposición que hiciera de incluir a la república de Panamá en la proyectada unión centro-americana, el Ministro de Relaciones Exteriores hondureño dirigió al de El Salvador el mensaje que sigue:

"A Ministro de Relaciones Exteriores.—San Salvador.—De Tegucigalpa, noviembre 20.—Depositado a las 2 p. m.—Recibido a las 2 y 25 p. m. — Pende actualmente del Gobierno de Nicaragua la reunión de la Junta preliminar de Plenipotenciarios centro-americanos, propuesta por el Gobierno de Guatemala y aceptada por el ilustrado Gobierno de V. E., por el de Costa-Rica y por el de esta República. El señor Ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua, en telegrama fecha de ayer, se ha servido manifestarme: que para resolver, por su parte, lo referente a la Junta Preliminar, desea conocer la opinión del Gobierno de V. E. sobre las proposiciones que Nicaragua hizo en nota de 6 de septiembre, de la cual tuve la honra de remitir copia a V. E., y me recomienda, al mismo tiempo, recabar la contestación de V. E. y trasmitírsela oportunamente.

"Vuestra Excelencia ha de dispensarme que, obsequiando los deseos del señor Ministro de Nicaragua, le dirija, con el objeto indicado, el presente mensaje y no dudo que V. E. tendrá la fineza de favorecerme con su contestación, para somunicarla al Gobierno de Nicaragua.

"No creo demás expresar a V. E., que los Gobiernos de Honduras, Guatemala y Costa-Rica, en lo general, han coincidido en su contestación con las proposiciones de Nicaragua, remitiéndolas a la Junta Preliminar propuesta por Guatemala. Honduras manifestó, además, en lo relativo a la invitación de Panamá, la imposibilidad en que, según la Constitución, se encontraba Panamá para ingresar al concierto centroamericano.

"Aprovecho esta ocasión, señor Ministro, para reiterarle las seguridades de mi más distinguida consideración y aprecio.—**Mariano Vásquez.**"

El Ministro de Relaciones salvadoreño, Doctor Francisco Martínez Suárez, contestó:

"San Salvador, 22 de noviembre de 1917.—Excelentísimo señor Ministro de Relaciones Exteriores. — Tegucigalpa, Honduras. He tenido la honra de recibir su muy atento mensaje telegráfico del 20 del corriente, en que V. E. se sirve manifestarme, que el señor Ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua le ha expresado, que para resolver, por su parte, lo referente a la Junta preliminar, desea conocer la opinión de mi Gobierno sobre las proposiciones hechas por el de Nicaragua en nota de 6 de septiembre; y en contestación, me es honroso manifestarle: que el Gobierno de El Salvador está de acuerdo en que sean remitidas a la junta preliminar propuesta por Guatemla, las proposiciones del Gobierno nicaragüense, como lo han expresado el de V. E., el de Costa-Rica y el de Guatemala.

"Aprovecho la ocasión para reiterar a V. E. los sentimientos de mi mayor consideración. — **F. Martínez Suárez.**"

Aludiendo a la deuda externa de Honduras, una especie de "leyenda negra", y con motivo de las afirmaciones que en folleto hiciera el Licenciado don Victoriano Salado Alvarez, publicista mexicano, el Licenciado don Paulino Valladares dirigió al Dr. don Salvador Rodríguez González, internacionalista salvadoreño, interesantísima y bien escrita carta, porque el referido Doctor Rodríguez González tuvo frases de elogio para el folleto de Salado

Alvarez y en él se apoyó para sostener ciertas peregrinas tesis. La carta de Paulino Valladares, dice:

"Al Doctor Salvador Rodríguez González, San Salvador. — Señor: Corre por esos mundos, Doctor Rodríguez González, la leyenda de la deuda de Honduras. Ese débito pesa como una montaña sobre este suelo. El que visita las bolsas extranjeras, en la lista de los países que gozan de crédito, ve el nombre de mi patria como un borrón, que sería infamante si los hondureños no conociéramos los fraudes que envuelven nuestros empréstitos de París y Londres, suscritos sin experiencia, a ojos cerrados, en los días en que la ambición de construir el ferrocarril interoceánico embargaba la atención de nuestros hombres públicos. Estudiar en sus detalles las especulaciones de que fuimos víctima, es tarea dilatada, y por eso me limitó a demostrar a usted y demás centro-americanos, que el país que menos debe en el planeta, en el momento actual, es este pedazo de tierra istmeña.

"Motivan estas aclaraciones el folleto que acabo de recibir, editado en San Vicente. Se intitula **Sobre Unión Centro-Americana** y es su autor el señor V. Salado Alvarez, En ese trabajo, meritorio porque analiza el problema nacionalista con serenidad y cordura, se repite la fábula de nuestra deuda exterior. Debemos, según el señor Salado Alvarez, la suma de **veintidós millones, novecientas treinta y tres mil ochocientas setenticinco** libras esterlinas, que reducidas a dólares, dan una cantidad de **ciento catorce millones setecientos sesenta y nueve mil trescientos setenticinco.** Y esos dólares convertidos en plata hondureña al 250 por ciento de cambio, arrojan el monstruo de **doscientos ochenta y seis millones, novecientos veintitrés mil, cuatrocientos treinta y siete pesos cincuenta centavos.** Tomo sin reserva los números del señor Salado Alvarez, que no son exactos, pero para el caso de pintar el ogro fantástico de nuestro pasivo, da lo mismo.

"Pues bien, señor Doctor Rodríguez González, cuando se habla a los pueblos de nuestra quiebra y se les presenta esa cifra colosal, es justo que tiemblen y teman unirse con una República en plena bancarrota, incapaz de solventarse. La Federación cargaría con esa deuda enorme, y eso, naturalmente, marchita los entusiasmos más lozanos. Por fortuna, la verdad es otra. Honduras es la nación más favorecida en Centro-América, porque sus compromisos, reducidos a términos equitativos, no le imponen un débito mayor de **dos millones y medio de pesos oro.**

"En el año de 1909 se firmó un arreglo financiero con el Ministro de la Gran Bretaña, Mr. Lionel Carden. Se discutió ese convenio sobre la base de que Honduras no podía aceptar el monstruo forjado en Londres y París, porque el agio vició aquellos empréstitos; porque la positiva obra que beneficia a la nación, procedente de aquellos préstamos, es el ferrocarril del Norte, que existe como garantía, y porque una suma que toca en lo fabuloso no la acepta ni la paga el Estado, por imposibilidad absoluta. Se convino, pues, en reconocer y pagar la cantidad redonda de **cuatrocientas cincuenta y dos mil libras esterlinas,** en anualidades de **cuarenta mil libras,** con sus correspondientes intereses. Quedó, por lo mismo, reducida la monstruosa carga a **dos millones doscientos sesenta mil dólares,** cifra tan pequeña que podemos cancelarla sólo con la madera de nuestros bosques vírgenes, sin apelar a ninguna otra renta.

"Esa liquidación fue aceptada por el **consejo de tenedores de bonos** de Londres, y se hubiera consumado el contrato si el Gobierno de Washington no se interpone, haciendo por medio del "Foreing Office" que los acreedores dieran una opción a los banqueros de Nueva York para el arreglo de la deuda de Honduras, retirando, en consecuencia, la negociación suscrita por Mr. Lionel Carden.

"Trasladando el negocio a Estados Unidos, los comisionados hondureños lo discutieron sobre la fórmula aceptada por el Ministro inglés, que fue la misma que aprobó la casa bancaria J. P. Morgan y Cía., y ratificó el Gobierno de Washington. En el contrato Paredes-Knox se fijaron diez millones como monto del empréstito,

incluyendo el pago de la deuda exterior, el servicio del empréstito, el pago de la Agencia fiscal, el pago de la deuda interna y la suma requerida para la refección del ferrocarril, quedando todavía a la orden del Gobierno de Tegucigalpa, para el desarrollo de las industrias, aumentar la vía férrea o construir otra clase de obras públicas, la cantidad de dos y medio o tres millones de pesos oro.

"Nuestra deuda exterior está determinada en contratos que no se han llevado a la práctica por causas ajenas a su significación numérica. Cualquier día, en cualquier época, que se reanuden las negociaciones, el Gobierno de Honduras cuenta como base invariable para convenir en la forma de pago, un crédito pasivo de cuatrocientas cincuenta y dos mil libras esterlinas. Esta suma se aumenta, es claro, con los intereres, según el plazo que se convenga; pero siempre queda una cifra de fácil cancelación.

"Habla también el señor Salado Alvarez de nuestra deuda interna, que hace subir, en papel, a la cantidad de **cuatro millones.** Aunque tengo a la mano las **memorias** de la Oficina de Hacienda, no me parece del caso entrar en calculaciones sobre este asunto, que siempre es de escasa importancia. Solo diré a usted, Doctor Rodríguez González, que nuestra deuda interna no pasa de tres millones de pesos, cuando no llegue a dos. Conste que escribo sobre datos no publicados todavía por las oficinas del Estado. Nuestro talón es el metal blanco y se cotiza en oro actualmente al **dos por uno.** Esto indica que Honduras, a pesar de la crisis mundial, se encuentra en una posición económica bonancible, hasta donde es posible la bonanza en medio de la conflagración del universo.

"Si mañana, por la bondad de los hados, la unión de Centro-América se convierte en una realidad hermosa, Honduras no llevaría compromisos enojosos a la nueva República. Sería el Estado más liviano en materia de deuda pública, uno de los más sólidos en riqueza natural. Honduras, incorporada a la federación, ayudaría gustosa a sus hermanas a pagar sus cuentas. Sus minerales, sus bahías septentrionales, serán fuente de prosperidad indiscutible. Los nacionales y extranjeros avanzan hacia el interior del territorio acotando extensiones inmensas para el cultivo del ganado. Vamos a Nueva Orleans en tres días y podemos desarrollar la industria pecuaria en proporciones satisfactorias. Que cese la leyenda negra de nuestra bancarrota, y que cese, porque los dictados de la honradez así lo exigen. Aquí mismo en Honduras hay quienes desconocen nuestra verdadera situación financiera, y, unos por malos y otros por brutos, no han querido aceptar que del fragor de las disputas, algo bueno hemos sacado. Debemos muy poco, señor Doctor Rodríguez González, y eso nos capacita para entrar, gallardos, limpios, jóvenes y vigorosos, en la organización que el patriotismo quiere para las cinco comarcas de la América Central, débiles hoy por el aislamiento en que se agitan, y fuertes mañana, cuando sumen sus energías integrales.—**Paulino Valladares.**"

EL SALVADOR

El Ministro salvadoreño en Washington, Doctor Rafael Zaldívar "banquetea" al General mexicano Alvaro Obregón.—La opinión del señor presidente Meléndez sobre la fundación de un Banco Territorial.—Apreciaciones sobre el problema monetario y credilicio salvadoreño. —Sangre que empieza a correr?

El Doctor Rafael Zaldívar, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de El Salvador en Washington, obsequió con un banquete al General mexicano Alvaro Obregón.

Si no estamos mal informados, el Doctor Zaldívar fue plenipotenciario salvadoreño en México, el año de 1906, y anduvo entonces mezclado en asuntos de proyectada unión centro-americana.

——La prensa nacional ha reproducido con todos sus detalles la desmentida noticia publicada en un diario azteca, de que el señor don Venustiano Carranza, presidente de México, vendría a San Salvador como asistente a las conferencias que darían por resultado final la unión centroamericana.

——El Doctor don Manuel Bolaños concibió la idea de fundar en el país un "Banco Territorial" formado por acciones suscritas por todos los propietarios de bienes raíces saneados, quienes, para garantizar las responsabilidades del Banco constituirán primera hipoteca a favor del fisco, hasta en cantidad igual al valor de las respectivas acciones suscritas; para respaldar los billetes, los cuales tendrán el solo privilegio de ser redimibles hasta pasados cinco años desde la fecha en que entren en circulación. El monto de los billetes [illegible] capital devengará el 8 por ciento de interés al año. Los intereses de los cinco años formarán un fondo de amortización, o sea el 40 por ciento e intereses acumulados, para garantizar también con ésto la circulación de los billetes.

Consultado sobre el particular presidente don Carlos Meléndez, contestó adversando el proyecto, fundándose en que "en ningún tiempo ni en ningún país los bancos territoriales han emitido billetes sin garantía metálica.

La prensa nacional ha publicado la respuesta del señor Meléndez a la opinión que le solicitara el Doctor Bolaños, y de esa respuesta entresacamos los párrafos que siguen:

"Ya en documentos oficiales hacendarios del año retropróximo, se puso de relieve la necesidad de ampliar nuestro medio circulante y se insinuó la conveniencia de que los actuales institutos de emisión aumentaran su capital, y sobre esta base, hicieran una emisión de billetes mayor que la existente.

"Aquel llamamiento del Gobierno ha sido desatendido, y no hay signos indicadores de que los actuales Bancos, fuera del Occidental, abriguen tendencias a aumentar su capital.

"Hay que optar por solucionar el problema de la contracción monetaria, estimulando la fundación

de otro instituto de emisión. En este sentido, no opondría objeciones el Gobierno para extender otra concesión, pues hay en el país capitales fuertes, que pueden buscar empleo lucrativo en una empresa de esta índole, constituyendo su fondo de garantía en oro, ya que la onza de plata se ha vendido últimamente a 83 1|10 en el mercado neoyorquino y que la demonetización de la plata es un negocio ventajosísimo en las actuales circunstancias.

"Para estimular este nuevo Banco, podría concedérsele la creación de una Sección Hipotecaria y otra de Seguros sobre la Vida, otorgándosele algunos privilegios por algunos años. De esa manera, las pólizas de seguro completamente pagadas serían una nueva garantía para los préstamos hipotecarios a largo plazo, y aun cuando muriese el deudor, antes de verificar la completa amortización del capital, el Banco no perdería, porque se pagaría con el monto de la póliza.

"No impunemente se entregan los pueblos en brazos de la anarquía.

"Si pretendemos que se organice el Estado con autonomía financiera, que no rehuse la riqueza el pago de los impuestos directos.

"Entonces el Estado, en posesión de cuantiosos recursos, obtendrá autonomía financiera y no acudirá a empréstitos internos ni externos; organizará el crédito hipotecario; practicará el catastro; impulsará la cooperación para ayudar al pequeño agricultor, introducirá procedimientos técnicos en la agricultura; organizará almacenes generales para movilizar el crédito agrícola por medio del Warrant, y combatirá la usura.

"La evolución racional de los Estados por el sendero del progreso y la prosperidad, demanda que haya una verdadera ponderación o proporcionalidad entre las funciones que las sociedades exigen de los Gobiernos y los recursos que se les entregan para gobernar progresando.

"Entre nosotros, se da la paradoja de que se combate al Estado y se rehuye el cumplimiento de los deberes fiscales; pero se exige del Gobierno que intervenga sin recursos en la protección de todos los intereses, haciendo una administración paternal y progresiva.

"Esa obra es materialmente imposible. Es preciso que la ideología colectiva adopte criterios más rectos, y que la ciudadanía cumpla sus deberes, no sólo en el terreno meramente político, sino que también en el económico y en el fiscal.

"Las gentes que se interesan por los asuntos económicos y financieros, deben penetrarse de que hay que prescindir de preocupaciones personales, para mirar más de cerca por los intereses sociales.

"Las condiciones económicas de todos los pueblos han cambiado con la guerra, y especialmente las finanzas apoyadas en los impuestos de importación los cuales continuarán disminuidos aun después de terminado el gran conflicto mundial.

"Ante ese hecho inevitable, se impone el cambio del sistema rentístico, desgravando al comercio, al trabajo, a la industria, y haciendo descansar los impuestos en las riquezas efectivas, para mantener la eficiencia de los servicios que presta al Estado.

"Ese apocalipsis político-social en que caerá Europa después de la guerra, nos traerá situaciones nuevas en la vida internacional y planteará problemas muy graves en cuanto a nuestros productos exportables, en cuanto al crédito y en cuanto al comercio exterior.

"Para que los acontecimientos no nos sorprendan, y utilizar en su máxima virtud nuestros propios recursos, es menester que desarrollemos la solidaridad económica y la concentración financiera, y que las relaciones entre banqueros y capitalistas y el trabajo nacional, se rijan por fórmulas equitativas, que no perjudiquen a ninguno de los factores de nuestra economía en beneficio de intereses individuales.

"Pero, sobre todo, hay que esforzarse con resolución entera por devolver la confianza al capital, ventilando nuestros asuntos políticos internos con la mayor cordura, atentos a las inspiraciones del más recto patriotismo y en mira mantener fuerte la cohesión y la fraternidad de la familia salvadoreña, en evitación de que seamos objeto de pl[illegible]redito-rios o de explotaciones inicuas, que nos reducirían a la miseria, si no dominamos los instintos egoístas que siempre han prevalecido en nuestra política."

Aun faltan casi 18 meses para que termine su período administrativo el presidente de la república don Carlos Meléndez, y ya se han iniciado, casi a la sordina, trabajos por determinadas candidaturas presidenciales. Se habla, como ya lo hemos dicho, de los doctores Alfonso Quiñónez Molina y don Tomás G. Palomo, como probables presidentes. Muy de mañana, cuando aun no hay claridad, las campanas han tocado a misa.

Según informes ya hubo choque, con su correspondiente derrame de sangre, entre "quiñonistas" y "palomistas." ¿Quiénes vencieron? ¿Quién propinó más palizas a su adversario? Nosotros no lo sabemos; lo que sí imaginamos es que los perdidosos — "quiñonistas" o "palomistas" — han de exclamar:

"Y vinieron los sarracenos
y apalearon a los cristianos;
que Dios proteje a los malos
cuando son más que los buenos",

o cosa parecida, si no igual.

Andrés de CERECEDA.

CARNET SOCIAL

El último Concierto del Colón. —Inolvidable recuerdo artístico dejó en nuestra sociedad el último concierto dado en el Colón, la noche del 16 del corriente, a beneficio de los damnificados, del departamento de Amatitlán. La prensa diaria, en extensa crónica, ha hecho la reseña de esa gran fiesta de arte con un fin caritativo: remediar en parte la situación de los que sufrieron con el último terremoto.

La orquesta guatemalteca estuvo magistralmente dirigida por el Maestro don Ramón González. Elisita Molina Llardén, que es una linda señorita, declamó con todo gusto y sentimiento la alocución del Licenciado don José Rodríguez Cerna. La señorita Catalina Perucina y el señor don José Andreu, cantaron un dúo de "Aída", siendo muy aplaudidos. La gentil señora de Krolik, y el Licenciado don Manuel Martínez Sobral ejecutaron al piano música de Chaminade, "Le Soir" y "Le Matin", mereciendo, justicieramente, grandes aplausos. La hermosa señora doña Luisa de Menacho, verdaderamente una exquisita soprano cantó, magistralmente, el rondó de "Lucia", obteniendo una estruendosa ovación. Después bailó Lochita Monzón un baile flamenco. El público, que la aplaudió frenéticamente, la obligó a repetir. Eduardo Zamacois, el gran novelista y exquisito conferencista, nos deleitó con versos de Emilio Carrere. La señorita Catalina Perucina — más aplausos para ella que bien los merece — cantó "Ritorna Vincitor' de "Aída." Belisario Escoto. con el buen gusto, y el arte con que sabe hacerlo, recitó una bella composición de nuestro poeta Carlos Wyld Ospina, — "Teatros Mudos", inspirada en la melancólica suntuosidad de la Antigua Guatemala. Obligáronle a repetir. La señora de Menacho y don José Andreu fueron ovacionados cantando el dúo de "Rigoletto" y obligados a repetir entre salvas de aplausos. Justo es consignar el nombre del Maestro don Ignacio Cruz, quien dirigiendo en esos números la orquesta, contribuyó al triunfo de la señorita Perucina, de la señora de Menacho y de don José Andreu.

Lochita Monzón bailó con el singular arte con que sabe hacerlo la "Danza Oriental", que ha servido de tema para un bello artículo de uno de nuestros redactores, don Andrés Largaespada, que en otro lugar de esta edición aparece, junto con el fotograbado de Lochita en traje de Bayadera.

Un aplauso, prolongado, triunfal, delirante, recibió del público Lochita Monzón cuando terminó su "Danza Oriental."

Nuestra enhorabuena a las distinguidas personas que organizaron el concierto, y principalmente

SRA. DOÑA LUISA DE MENACHO

que cantó. con todo sentimiento, el "rondó de Lucía" y el dúo de "Rigoletto," la noche del concierto a beneficio de los damnificados de Amatitlán. El "estreno" en nuestro Coliseo de la señora de Menacho. fue saludado con una ovación.

a doña María Teresa Llardén de Molina y a los señores General don Enrique Arís y don Francisco C. Castañeda, quienes contribuyeron afanosamente para el mejor éxito del concierto.

——**Se fue Zamacois.**—A la hora en que trazamos estas líneas don Eduardo Zamacois, el gran novelista y culto amigo, debe encontrarse ya en tierra salvadoreña.

Nos deja el más grato e inolvidable de los recuerdos.

Muchísimas personas estuvieron el viernes último en la mañana en la Estación, despidiendo a Zamacois, y le acompañaron hasta "El Relleno" sus amigos Ingeniero don Claudio Urrutia, que es también su primo, el Honorable señor Fernando Alcalá Galiano, Secretario de la Legación de España, don Aquilino Sánchez, don Andrés Largaespada, don Enrique Valenzuela Micheo y otras estimables personas.

——**En el Club Americano el "Bridge Tea" de hoy y el gran baile del 31.**—Hoy a las 3 y 30 p. m., se dió un concurrido Bidge Tea a beneficio de la Cruz Roja Americana, y al cual asistió lo más selecto y granado de nuestra sociedad y de las colonias de los Aliados.

Para el gran baile del 31 hay grandísimo entusiasmo. Nos dicen que esta fiesta social superará a las habidas en años anteriores.

Personales.—Se fueron al puerto de San José, donde pasarán larga temporada doña María v. de Hermosilla y sus hijos la bella señorita María Hermosilla y don Urbano Sánchez.

Al mismo balneario partieron también la estimable señora doña Rosario de Calderón y su hija señorita Lucila Calderón.

——Regresaron de su temporada campestre, la culta dama doña Emilia H. de Escamilla y su hija la bella señora doña Mercedes E. de Schafer.

——Regresó de Norte-América el señor don Enrique Zarauz, cumplido y activo Gerente del Tranvía de esta ciudad.

——También regresó de Norte-América el apreciable joven don Enrique Echeverría A.

——Diplomáticas. — Partió a Honduras, en donde se halla acreditado como Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Guatemala, el Excelentísimo señor don Víctor Sánchez Ocaña.

——Aprovechando sus vacaciones se fue a los Estados Unidos de América el Excelentísimo señor Doctor y General José Bermúdez de Castro, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de México en Guatemala.

CRONISTA.

Solemne procesión del Señor de las Misericordias

Publicamos a continuación el programa de los actos religiosos con que se verificará el primero de enero del año próximo, la traslación de la imagen del Señor de las Misericordias, de la iglesia de San Juan de Dios a la nueva Capilla del Señor.

Tenemos entendido que para dichas solemnes ceremonias, han sido invitados por honorable Comisión, casi todos los señores Profesores filarmónicos, para que, con su contribución artística, obtengan mayor lucidez los actos de referencia; habiendo ya aceptado muchos de ellos.

Dice así el programa:

Orden la la Procesión

La procesión saldrá del templo de San Juan de Dios a las tres de la tarde y entrará puntualmente a las seis a la nueva Iglesia el día 1º de Enero de 1918.

Será presidida por tres sacerdotes revestidos.

Invitación al Público

1º—Se ruega a los caballeros que deseen llevar en hombros la imagen del Señor asistan vestidos rigurosamente de negro y se inscriban anticipadamente en la casa de don Alberto Mejicanos, (10ª Calle Poniente, número 34).

2º—Las personas que tomarán parte en la procesión, con vela en mano, deben pasar a recoger el número de orden que les corresponda a la casa de doña Margarita de Asensio, (10ª Calle Poniente, número 33), de las 10 a. m., a las 4 p. m., y estar puntualmente a las dos de la tarde frente a la Iglesia de San Juan de Dios para organizarlas debidamente.

3º—Se invita a todas las niñas de 5 a 12 años para que acompañen a la imagen del Señor. Deberán asistir vestidas de blanco, **sin velo,** y corona de rosas del mismo color en la cabeza. Se situarán puntualmente a las dos de la tarde en el interior del templo de San Juan de Dios para que formen en la procesión en orden de estatura.

Adornos

Se suplica a las personas que habitan las casas por cuyo frente pasará la procesión, que las adornen convenientemente.

Música y Cantos

1º—La música que tocará durante la procesión será ejecutada por un grupo de filarmónicos que se han prestado bondadosamente.

2º—Se ruega a todos los asistentes acompañar los cánticos que se entonarán en alabanzas del Señor.

3º—Al entrar la imagen, se cantará la **Plegaria al Señor de las Misericordias** con música del Maestro Ignacio Cruz S., y letra de don Máximo Soto Hall por un coro de trescientas voces de señoras y caballeros, acompañados por la Sociedad Musical y el Gremio de Filarmónicos que han dado amablemente su concurso.

Advertencias

1º—No se levantarán arcos en las calles.

2º—En atención a la brevedad del tiempo que durará la procesión, la imagen del Señor no se detendrá delante de las casas para entonar cánticos.

3º Está rigurosamente prohibido quemar **cohetes, bombas y toda clase de fuegos de artificio.**

4º—Como sea la procesión un acto religioso y no una fiesta profana, se ruega encarecidamente a todos los que asistan y en ella tomen parte que guarden la mayor compostura, respeto, piedad y silencio.

5º—La Policía está encargada de cuidar estrictamente el orden.

6º—Todas las personas que no formen en la procesión, con vela en mano, deberán situarse **únicamente en las aceras de las calles que recorrerá la procesión.**

7º—Oportunamente se harán saber al público las calles que recorrerá la procesión.

Guatemala, diciembre de 1917.

Luctuosa.—El jueves de la presente semana dejó de existir en medio de la consternación y cuidados de sus familiares y amigos el distinguido caballero don José María Méndez, padre de nuestro muy estimado amigo, Doctor don José Méndez Valle a quien le rogamos se sirva aceptar nuestros sentimientos de condolencia, que los hacemos extensivos a los miembros de su apreciable familia.

Orla negra.—El 21 del corriente, después de penosa enfermedad, bajó a la tumba la muy distinguida señora doña Dolores M. de Estévez, digna esposa de nuestro querido y caballeroso amigo don Carlos Estévez.

Ha sido hondamente sentido el fallecimiento de tan estimada señora, madre amorosísima, que, por sus altas virtudes, deja—con la enseñanza del ejemplo — los más dulces y gratos recuerdos en el seno de su hogar.

Nuestro más sincero pésame a su apreciable esposo e hijos de la extinta, esperando que encuentren la más cristiana resignación a su dolor.

LECTURA PARA LAS DAMAS

La manicura.

La dama que quiere conservar sus uñas en buen estado sin gastar mucho dinero, convendrá conmigo en que lo mejor que debe hacer es recurrir a la manicurista profesional para que se las arregle cada semana, o cada dos o tres semanas, o cada mes, y en el intervalo cuidar por supuesto de pulirlas.

El dinero que se invierte en una manicura hecha por persona profesional, está muy bien invertido: las uñas reciben el beneficio de un desembolso tan pequeño como práctico.

Muchas imperfecciones que se observan en las uñas, se deben principalmente a que la piel que se halla alrededor de la uña se encuentra demasiado reseca, de manera que la cutícula se hiende y da ese aspecto feo que tienen algunos dedos. Frotando las uñas con vaselina todas las noches se consigue acabar con esas imperfecciones que podemos considerar como pasajeras, y al mismo tiempo lograr que la uña que crezca se desarrolle más fina y elegante, cosa que persigue toda dama de buen gusto.

Conviene limar las uñas todos los días, y empujar la cutícura hacia atrás con un palillo de naranjo. Así se consigue que el recorte indispensable solo se haga una vez cada varios meses. De manera alternada recomendamos que se lustren las uñas con ungüento especialmente preparado para el efecto. Si un trabajo ordinario ha manchado las uñas, la frotación con jugo de limón es inmejorable; al limón no lo superan ni las famosas medicinas de patente que para quitar las manchas se venden en el mercado.

No olvidéis, lectoras, el limar los bordes de las uñas para que estas adquieran una hermosa forma oval, ligeramente puntiformes en el centro. Las uñas largas ya pasaron de moda, solo sientan bien a los dedos pequeños.

El cuidado de las manos.

Ciertamente el cuidado de las manos debía estar incluído en la manicura, pero ésta parece que de una manera especial se refiere a las uñas.

Las damas que consagran mucho tiempo al cuidado de su complexión, por lo general no les dedican atención a las manos las que también deben permanecer en tan buen estado como el rostro y como el cuello. No habéis pensado nunca en que la mano sirve para indicar mejor la edad de una persona y su vida social. Manos blancas y limpias son atributos de una dama, y esto no significa que las manos pálidas y de apariencia inútil sean las únicas manos señoriales. Una bella tiene primorosas y pequeñas manos, pero nunca ha sabido aprovecharse de ellas. La mano ideal es la blanca y delgada, pero que al mismo tiempo posea cierta cantidad de fuerza y resistencia.

Y toda mujer puede poseer esas manos salvo que las tenga completamente deformadas.

El tamaño importa muy poco. Las manos largas pueden aparecer tan bellas como las pequeñas, siempre que se usen mangas largas, o de encajes o escarolas que la sombreen un poco. Pero en todo caso la piel de las manos ha de ser tersa, no mostrando una palidez mortal ni una rubicundez exagerada.

El método para conservarles el buen aspecto, es muy sencillo: conviene que la persona las proteja cuando trabaja: para lavar utensilios de cocina se han de usar guantes de hule; guantes de lona holgados para labores de jardinería y otros quehaceres domésticos que pudieran arruinar la suavidad de la piel. Muchas mujeres dicen que los guantes no las dejan trabajar, pero eso es cuestión de costumbre.

Después de terminadas las labores de casa, las manos se han de frotar con cold-cream; e igual cosa se hará cuando la piel esté seca, antes de retirarse a dormir. El masaje se dará con cuidado y durará unos pocos minutos, al cabo de los cuales, se limpiará bien la crema sobrante.

El jugo de limón sirve para blanquear el cutis; quita las manchas y evita las pecas. El agua de rosas y la glicerina forman un compuesto muy recomendable como loción para la piel.

Malos hábitos.

Si queréis divertiros o sacar lecciones provechosas, observad lectoras las posiciones difíciles que adoptan ciertas jóvenes al sentarse. Las mujeres europeas que reciben su instrucción desde la infancia, se asombran ante las nada graciosas posturas que se estilan en América. Como punto de observación se pueden tomar los salones de los restaurantes, las salas de espera, etc. Se verá que algunas mujeres recogen los dedos de los pies al sentarse, que otras rodean con los pies la pata izquierda de la silla, o pasan el pie derecho al rededor de la pata derecha, trabando el izquierdo en la pata izquierda. Muchas jóvenes se sientan con las piernas cruzadas, lo cual si no es defectuoso, por lo menos no es conveniente porque impide la libre circulación de la sangre.

¿Cómo os sentáis vosotras, lectoras mías? ¿Sabéis sentaros? He aquí el modo mejor que os recomiendo: cruzad los pies suavemente al nivel de los tobíos. Así se consigue una posición de relajamiento, que además de servir para el descanso de la persona, es graciosa. Es prudente que cada una de vosotras observe cuidadosamente sus hábitos para corregir los defectos, pues todo esto es tan importante como una hermosa complexión o una bonita cabellera.

Edna KENT.